

Noviny, které nikdy  
nezvýšily cenu,  
ačkoliv náklady i  
poštovné stále stoupají!

Datum dokdy jsou noviny  
předplacené je  
v pravém horním rohu štítku!

Zelené štítky říkají, že není  
zaplacené předplatné  
Předplatné na jeden rok je 22 \$.  
Cena 1 \$

No.18.

(73.)

Vol. 4.

satellite



1-416

Thursday,

October 6,

1994

Published by ABE, P. O. Box 176, Station "E", Toronto, Ont., Canada; M6H 4E2; Tel.: 1-416-530-4222

### Mečiar drtivě vyhrál volby

Bratislava-lidové noviny/vladimír mišauer-HZDS (v koalici s Rolnickou stranou Slovenska) se stalo suverénním vítězem prvních slovenských předčasných parlamentních voleb. S 34,96% získalo ve 150členném parlamentu 60 křesel.

Druhé místo obsadila levicová čtyřkoalice Společná volba, která na čele s Weissovou SDL získala pouze 10,41% a 18 mandátů (do parlamentu se dostala jen těsně o 0,4% hlasů), se stejným počtem skončila třetí maďarská trojkoalice (10,2%). Čtvrté je Čarnogurského KDĽ se 17 mandáty (10,1%), pátá Moravčíkova Demokratická unie s 15 křesly (8,6%), o dvě méně získalo Sdružení dělníků Slovenska (7,3%). Poslední, kdo překročil pětiprocentní hranici (5,4%) je Slovenská národní strana, která bude mít v novém parlamentu 9 poslanců.

Ze 17ti subjektů, které kandidovaly ve volbách se tak do parlamentu dostalo jen sedm. Pod pětiprocentní hranicí zůstala Miklošova demokratická strana. Její neúspěch znamená pro slovenskou občanskou pravici druhou volební porážku za sebou. K překvapením voleb patří výsledek HZDS, které si ve srovnání s posledními předvolebními výsledky polepšilo v průměru o 10%, debakl levicové čtyřkoalice Společná volba a úspěch krajně levicového Sdružení dělníků. Z 3,8 milionu voličů se voleb zúčastnilo 76%. Vítězné hnutí zaznamenalo největší úspěch na středním Slovensku, kde získalo 44,35% hlasů.

Jak bude vypadat další vývoj na Slovensku, je nyní nejasné. HZDS totiž samo na vytvoření vlády nestačí a dosavadní levo-středo-pravá koalice má jen nepatrnou šanci na pokračování. Podle prvních vyjádření špiček jednotlivých stran se očekává od vítěze voleb zahájení koaličních rozhovorů, které kromě Sdružení dělníků a maďarských stran v podstatě nikdo neodmítá. Parlamentní volby podle prezidenta Michala Kováče rozhodly o tom, že bude třeba sestavit koaliční vládu.



Adam & Eva (1. cena); Z výstavy Art Credo, která se koná v kostele St. Joan of Arc (1701 Bloor St. W., Toronto). Výstava potrvá do neděle 9. října.

Otevřeno: po.-čt. 17:00-20:00, pá-so 14:00-20:00, ne: 10:00-20:00.

Obrazy: M. Gabánková

### Občanství v zemích 2. světa...

Před svou nedávnou návštěvou České republiky jsem dostal docela dobrou radu: „Pokud se chceš něco dovědět, chval vše, kamkoliv přijdeš, ale jakmile začneš kritizovat, je zle, už se nic nedovíš...“ Ne vždy jsem se touto radou řídil. Snažil jsem se razit nepopulární termín, že se jedná o zemi druhého světa. Chvilu se dívali na mne nechápavě a tak jsem se pokoušel svoji teorii vysvětlit: Zatímco země prvního světa se integrují, snaží se potlačit nacionální vášně, dokáží tolerovat jiné národnosti a uvědomují si svoji zodpovědnost za sociálně slabší oblasti, země druhého světa nabírají opačný kurs. Po socialistické utopii v nich zavládla nacionální utopie, místo integrace dochází k štěpení státních celků, projevuje se zde odstup od sociálně slabších národností a rasových skupin nebo oblastí. Z tohoto pohledu patří Česká republika mezi typické země druhého světa. Toto neříkám proto, že bych měl k republikám, které vznikly na území bývalého Československa záporný vztah, ale to říkám proto, že je zapotřebí říci pravdu. Je to nepopulární, ale je to jediné, co mohu udělat.

Komplex, který vyplývá z toho, že patříme mezi země druhého světa se pak odráží v zákonech, které jsou psány v podobném stylu jako zákony zemí prvního světa, mají i podobné znění, ale rozdíl je v tom, že občan nemá na něco nárok a nezadatelné právo, ale že stát občanům něco povoluje, uděluje nebo odebrává. Přímo klasickou ukázkou je zákon 40/1993, který vznikl kuriozně již 29. prosince 1992. Takový paskvil by nemohl v zemích prvního světa skutečně vzniknout.

Hned první odstavce prvního paragrafu je perlou: *Fyzické osoby, které ke dni 31. prosince 1992 byly státními občany České republiky a zároveň České a Slovenské Federativní republiky, jsou od 1. ledna 1993 státními občany České republiky.*

Nikdo se vás tedy na nic neptá, ale nový stát jednoduše rozhodne, že jste jeho občanem.

Na to navazuje druhý odstavce: *Při posuzování, zda je fyzická osoba státním občanem České republiky, popřípadě do 31. prosince 1992 byla státním občanem České a Slovenské Federativní Republiky, se postupuje podle předpisů platných v době, kdy mělo dojít k nabytí nebo pozbytí státního občanství této osoby.*

A následuje ještě lepší výklad tohoto odstavce... *tím se provádí úmluva ze dne 16. července 1928 mezi Československem a Spojenými státy severoamerickými o naturalizaci, zákon č. 194/1949 Sb....* Nejenže se nově vzniklý stát neptá obyvatele, jestli se chce stát jeho občanem, ale neptá se ani zemi jako jsou bezvýznamné Spojené státy, jestli nadále souhlasí s úmluvou z roku 1928.

Jiřina Fuchsová z Los Angeles si dala tu práci a dokázala, že Spojené státy tuto úmluvu již neuznávají. Země prvního světa by změnila zákon, země druhého světa tvrděší, že úmluva platí a jakákoliv upozornění na změnu ignorují...

Další nehorázností je, že když chce někdo získat české občanství musí se zříci svého dosavadního občanství a přinést o tom doklad. Je možné, že takováto kuriozita v některých zemích prvního světa existuje, ale je to spíše

výjimkou. Čeští politici však argumentují, že je to pravidlem v civilizovaném světě. Na dotaz, kde to platí, cudně mlčí. Kdyby aspoň vytáhli ten trumf z rukávu a řekli v Německu.

Dalšími skvosty jsou paragrafy 7 a 11, kde se v § 7 stanoví zákony a pak v § 11 z nich „může“ ministerstvo vnitra udělat výjimku.

Pro nás v Kanadě má zvláštní příchutí § 17, který nemá žádné odstavce. Je stručný a jasný: *Státní občan ČR pozbývá státní občanství ČR okamžikem, kdy na vlastní žádost nabytí cizí státní občanství výjimkou, kdy cizí státní občanství nabytí v souvislosti s uzavřením manželství nebo narozením.*

Co to znamená? Pokud někdo získá jiné občanství, nejenže již nikdy nebude moci volit, ale bude muset mít při návštěvě vlastní země víza (pokud je vízová povinnost), bude se muset policejně hlásit nebo bude muset prokázat na hranicích, že má na každý den nejméně třicet dolarů atd. atd. Neopovažujte se požádat o cizí státní občanství a pak zchudnout, to už pak Hradčany neuvíďte.

Jelikož je tento zákon orientován i protirómsky, sklízí Česká republika i ostudu v otázce lidských práv na mezinárodním poli, jak o tom svědčí článek v MF-Dnes, který přetiskujeme spolu s článkem Jiřiny Fuchsově na straně 9. Smutné je, že Ústavní soud, který se zachoval vstřícně vůči emigrantům v otázce restitucí tento paskvil potvrdil jako ústavní. Bohužel nabízí se smutné vysvětlení, že to bylo jen proto, že o to žádali levicoví poslanci.

Aleš Březina

satellite 1-416

Contract # 461768  
(Second Class Mail Publications  
Registration # 10 121) -  
P.P.I.C. Accounts # 923 98-99  
Paid in Toronto  
CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY  
published by ABE  
P.O. Box 176, Station "E",  
Toronto, Ont. M6H 4E2  
Telefon:

(pondělí-pátek: 13:00-18:00):

Toronto: (416) 530-4222

Po předchozím zavolání můžete  
na stejné číslo poslat fax.

Praha: Tel./ Fax:

(422/02) 77 74 76, 77 09 29

Aleš Brežina - redaktor;

Advertising rates:

1.25 CDN \$ per line/col.

(15.00 per inch/col.)

Předplatné:

v Kanadě \$ 22,-

pro ostatní svět \$ 30,-

Churches

### ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ

Československý baptistický sbor (Czechoslovak Baptist Church), 200 Annette St., Toronto, Ont. M6P 1P6. Shromáždění se koná v rodné řeči. Zpívá pěvecký sbor. Každý je srdečně vítán. Začátek nedělních bohoslužeb je v 11:00. Středeční biblická hodina v 19:30, tel.: 767-2027.

**KITCHENER:** Každou druhou neděli v měsíci v 17:00 - Benton Baptist Church

**Moravští bratři (Moravian Brothers Church):** Bohoslužby pouze anglicky - neděle v 11:00 (Kostel je na rohu ulic Oakwood a Glenora). Duchovní správce: Rev. B. Castello.

**Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoda (R.C. Church of St. Cyril and Methodius),** 5215 Springbok Cres, Mississauga, Ont. L4Z 3J8. Bohoslužby: neděle v 9 hod. (anglicky) a v 11 hod. (slovensky) v St. Jude School, 175 Nahani Way, Mississauga. Duch. správce: Farář: V. Dančo S.J. a P. Záhoranský S.J., tel.: (905) 712-1200, fax: (905) 712-0974

**Rímsko-katolický kostel sv. Václava (R.C. Church of St. Wenceslaus),** 496 Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9. Bohoslužby: neděle v 10:30 a v sobotu večer. Duchovní správce: Rev. František Blažek. Tel.: 532-5272.

**Slovenský evanjelický kostol augsburgského vyznania sv. Pavla (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul),** 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 656-5259. Rev. Ladislav Kozák. Bohoslužby: neděle v 9:30 (angl.), 10:45 (slovensky)

**Slovenský grécko-katolický kostol sv. Marie (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary),** 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Duch. správce: J. Papulay, tel. 531-4836. Bohoslužby: 9:00 angl., 10:30 slov.

#### Rímsko-katolícké bohoslužby mimo Toronto

**Burlington:** Holy Sepulchre Cemetery - neděle 11 hodin.

**Kitchener:** St. Mary's Church, 2. neděle v měsíci ve 14 hodin.

**London:** St. Joseph Hospital, 3. neděle v měsíci v 16 hodin. Duch. správce: Rev. J. Matzenauer, St. Adalbert R.C. Mission, tel.: (416) 523-1932, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2.

**Ottawa:** Kostel sv. Leopolda Mandice (Lyndale a Hinchey): 3. neděle v 9:00

### NOVÉ DIVADLO V TORONTĚ

# Stella Zázvorková



jako  
slečna Marplová  
v detektivce  
Agathy Christie

## VRAŽDA NA FAŘE

Režie:  
Tomáš Mašek

John Workman  
Auditorium  
1001 Queen St. W.

pátek, 11. listopadu 1994 - 8 hod.  
sobota, 12. listopadu - 4 hod. & 8 hod.  
neděle, 13. listopadu - 4 hod.

INFORMACE & RESERVACE:  
363-7686 (den) 463-3182 (večer)

V sobotu 22. října 1994 v 18 hodin

pořádá

Klub Moravan

### Moravsko-slovácké hody



Ukrajinské kulturní středisko  
85 Christie St.  
(Bloor St. W a Christie)

Hraje známá kapela Karla Bínovce z Montrealu

Vstupné 16 \$

Občerstvení Program Tombola

1. cena věnovaná Nitra Travel  
LETENKA S KLM

VSTUPENKY K DOSTÁNÍ V PRAŽSKÉM UZENÁŘSTVÍ  
638 Queen St. West, Toronto, Tel.: (416) 364-1787

#### Beseda s videoprogramem o Vsesokolském sletu

se bude konat 16. října ve 14 hodin v Swansea Townhall, 95 Lavina Ave.  
(Oblast Bloor St. & Windermere)  
Informace: R. Locherová (416) 762-6846

#### Prezentace

#### českého a slovenského broušeného skla

Součástí oslav 125. výročí obchodních domů Eaton's je prezentace českého a slovenského broušeného skla, která představí umělecké výrobky značky Bohemia současně s ukázkami profesionální rytcecké práce v podání zručného rytce skla Radka Šudy.

V době od 12. září do 8. října se broušené sklo Bohemia představí ve čtyřech největších obchodních domech Eaton's a zákazníci budou mít příležitost prohlédnout si krásná umělecká díla této značky. Prezentace se nejprve uskutečnila v obchodním centru ve Vancouveru, potom se přesunula do Winnipegu a Montrealu. Nyní je možnost tuto prezentaci vidět i v Torontě.

Zatímco bude možné obdivovat umělecký design vystavených exemplářů, umělecký mistr a rytec Radek Šuda z Nového Boru v Severních Čechách bude předvádět finisy rytectví a zákazníci se mohou stát svědky zrodu uměleckých děl. V Torontě se uskuteční prezentace ve dnech 5.-7. října od 11:00 do 15:00 a od 17:00 do 20:00, v sobotu 8. října pak od 10:00 do 16:00 hod.

Mezi vystavenými exempláři budou také unikátní díla, která budou volně k prodeji. Skála designu bude zahrnovat okouzující zpodobnění, jak například exemplář nazvaný *Den a noc Jaro*, jakož i zobrazení náboženských a literárních výjevů např. *Mojžíše* a *Shakespearova Hamleta*. Důkaz precizní a náročné práce, potřebné pro vytvoření děl jsou exempláře zobrazující slavnostní obřad (*Tančící pár*) a koňský cval (*Koně*). Vzhledem k tomu, že se akce pořádá u příležitosti 125. výročí obchodních domů Eaton's, každý zákazník obdrží s nákupem broušeného skla značky Bohemia v hodnotě 50 dolarů speciální vinnou sklenici z broušeného skla s vyrytým emblémem 125. výročí Eaton's. Zahájení prezentace byli přítomni i velvyslanci Anton Hykisch a Stanislav Chýlek.

S. Brough

#### Moravské víno a slovenské pivo v Ontariu

V Ontariu se začalo prodávat Valtické zámecké vavřínecké červené víno (Chateau Valtice Vavřínecke). Jedná se o první víno, které je dováženo do Kanady z České republiky. Stojí 6,30 dolarů a můžete jej nalézt pod číslem CSPC 351783 v tříčtvrtelitrových lahvích. Rovněž do ontarijských prodejen přišlo i slovenské pivo Topvar (CSPC 344176) a Martinier (CSPC 344192). Obojí je k dostání v půllitrových lahvích.

A. Carska

#### Kalendář

##### Toronto

5.-7.10. (st.-pá)

11:00-15:00 a 17:00-20:00

8.10. (so) 10:00-16:00

Výstava broušeného skla

Rytec Radek Šuda - ukázka práce.  
Eaton.\*

6.10. a 13.10. (čt.)

Josef Fousek

v Hospodě u Vlastičky \*

22.10. (so) 18:00

Moravsko-slovácké hody

Ukrajinský dům \*

85 Christie Ave.\*

11.-13.11. (pá-ne)

Nové divadlo: Vražda na Faře

1001 Queen St. W. \*

## Denní kronika

23.9.1994

### Šéfredaktor Týdeníku Politika dostal podmíněný trest vězení

Praha-mí dnes/čtk,rep-K Podmíněnému trestu odnětí svobody na sedm měsíců se zkušební dobou na dva roky odsoudil Obvodní soud pro Prahu 1 šéfredaktora antisemitského Týdeníku Politika Josefa Tomáše. Podmíněný trest znamená, že Tomáš trest nenastoupí, pokud v průběhu dvou let nespáchá další trestný čin.

Soud ho uznal vinným z trestných činů hanobení rasy, národa, přesvědčení a podněcování k národnostní a rasové nenávisti a uložil mu rovněž zákaz publikační činnosti na dva roky. Tomáš s rozsudkem nesouhlasí a okamžitě se proti němu odvolal.

V Týdeníku Politika Tomáš publikoval do konce roku 1992 řadu antisemitských článků, mezi nimi i seznam 168 Židů a židovských mišencův současné kultury České republiky. Podle časopisu, jehož vydávání Tomáš zastavil až v roce 1992, původcem všeho zlého je židovský národ.

### Novým ministrem obrany Vilém Holář

Praha-In-Novým ministrem obrany prezident Václav Havel jmenoval Viléma Holáře (KDU-ČSL). Nahradil tak odvolaného Antonína Baudyše. Ministr Holář chce podle vlastních slov usilovat především o dokončení transformace armády, zefektivnění vojenské síly, podniknutí dalších výrazných kroků k integraci ČR do NATO, a o obnovu „patřičné vojenské cti“ i „bezstarostnosti“ matek vojáků v základní službě. Prezident Havel řekl, že Holář zná již delší dobu a domnívá se, že bude svou funkci zastávat odpovědně. Holář je podle něj vybaven „určitou zkušeností z diplomacie“, neboť působil na ministerstvu zahraničí a protože je vzděláním matematik, „má jistě smysl pro systematické myšlení“.

Zálbu ve stříbě jako jeho předchůdce ministr Holář nemá. Okrajově se zabývá běháním, turistikou a jogou. Rád poslouchá klasickou hudbu. Základní vojenskou službu absolvoval Vilém Holář jako vojín technického praporu.

### Telecom by chtěl zdrazit poplatky za telefonování

Praha-mí/dvon-Monopolní provozovatel telefonního spojení v zemi - SPT Telecom - hodlá zdrazňovat. Ministerstvu financí zaslal žádost o zdraznění poplatků za své služby. Pokud by na ně vláda přistoupila, pak by od ledna jeden telefonní impuls nestál 1,60 koruny, ale 2,40 koruny. Telecom také žádá, aby se současný měsíční poplatek padesát korun za jeden přístroj zvýšil na sto korun.

24.9.1994

### RFE bude

#### v Praze aspoň osm let

Washington-lidové noviny-Poslanci amerického Kongresu předpokládají, že sídlo rozhlasových stanic Svobodná Evropa a Svoboda, které se budou stěhovat z Mnichova do Prahy, zůstane v hlavním městě ČR přinejmenším dvě prezidentská volební období, tedy nejméně osm let. V rozhovoru s pražským primátorem Janem Koukalem to ve čtvrtek ve Washingtonu řekl člen Sněmovny reprezentantů Benjamin Gilman.

### Soud Kavanovi vyhověl

Praha-zemědělské noviny-Bývalý poslanec Federálního shromáždění Jan Kavan podle rozsudku soudu nebyl vědomým spolupracovníkem Státní

bezpečnosti. Kavan byl na jaře 1991 označen za spolupracovníka StB. Povyhání lustračního zákona na podzim téhož roku mu Ministerstvo vnitra vydalo dvě lustrační osvědčení-jedno pozitivní a jedno negativní. Soudkyně uvedla, že se Kavan sice od února 1969 do července 1970 s příslušníky StB stýkal, ale nevěděl o nich, že v StB působí.

### Režim ve věznicích České republiky bude zpřísněn téměř ve všem a všude

Praha-zemědělské noviny/J. Kroča-„Bude-li pokračovat do věznic příliv odsouzených stejným tempem jako dosud, překročí počet vězňů v druhém čtvrtletí příštího roku hranici 20 tisíc osob. Již dnes v našich věznicích pobývá přes 18 tisíc lidí.“ ZN novinám to řekl ředitel odboru výkonu vazby a trestu Vězeňské služby M. Řeháček. Pokud se podle něj nezmění trestní politika státu, bude počet vězňů růst nadále. Rovněž zvýšením objasnenosti trestných činů, zvláště pak v oblasti hospodářské kriminality, se bude nápor na věznice zvyšovat. Ve věznicích tak vzniká řada problémů souvisejících s přeplněností cel.

„Paradoxně je nejhorší situace v nově postavených věznicích z 80. let. Minulý režim nechal klidně zřít celý po dvaceti odsouzených. Abychom mohli s vězni úspěšně výchovně pracovat, potřebujeme celý po dvou nebo třech lidech,“ podotkl ing. Řeháček.

Naděje na zlepšení je zatím v nedohlednu. Letos bude dostavěno 951 a v příštím roce je v plánu výstavba dalších 1100 míst. Jen za prvních osm měsíců letošního roku však přibýly vězňů téměř dvě tisícovky. „Nejhorší je situace ve vazebních věznicích. V České republice nyní na rozsudek soudu čeká téměř 8600 obviněných. Ubytovací kapacita vazebních věznic ovšem představuje pouze 4521 míst. Vazby jsou proto výrazně přeplněny a situace se stále zhoršuje. Vězeňská služba byla proto nucena vyčlenit v trestních věznicích téměř dva tisíce míst pro účely vazby, více místa však již není ani v trestních věznicích, které začínají rovněž praskat ve švech. Zákon přitom překročení kapacity věznic umožňuje. Jedinou výjimkou jsou těhotné ženy a mladiství, kteří na přeplněné cely umístění být nemohou.“

„Pokud je dnes na někoho uvalena vazba, vzniká složitá situace, která nás někdy nutí k přesouvání obviněných do věznic velmi vzdálených od místa jejich bydliště, což komplikuje život například advokátů či státním zástupcům, kteří za nimi musí složitě dojíždět,“ uvedl Řeháček.

Nejhorší na celé situaci je skutečnost, že počet obviněných, které je zapotřebí ze zákonných důvodů vzít do vazby, přibývá mnohem rychleji, než roste kapacita nově stavěných vazebních věznic. Nedostatek místa v celách se tak každý den zvětšuje. Ředitel odboru výkonu vazby a trestu k tomu poznamenává: „Podmínky ve vazbě byly za minulého režimu horší než ve výkonu trestu. Obávám se, že se k tomuto stavu znovu blížíme.“

Věznice tak budou zřejmě stále více praskat ve švech a lze jen doufat, že to vezme recidivistům chuť se za mřížemi vracet. K tomu by mělo napomoci i chystané zpřísnění vězeňského režimu.

„Režim ve věznicích bude zpřísněn téměř ve všem a v všech kategoriích trestů,“ prohlásil ředitel Řeháček. Podle připravovaného zákona o výkonu trestu odnětí svobody budou vězni muset pracovat, nebudou však moci podnikat a hrát hazardní hry o peníze. Zákon rovněž omezi možnost nošení vlastních oděvů a donutí vězně pečovat lépe o svůj zevnějšek. Do věznic již také nebude možné posílat žádné balíčky a zruší se institut krátkodobého přerušování trestu. „Připravovaný zákon o výkonu trestu

přinese zásadní změny v postavení vězňů, a dovrší tak proces změn a reformy ve vězeňství. Poslanecké sněmovně se ho proto pokusíme předložit ještě do konce tohoto roku,“ uvedl Řeháček.

26.9.1994

### Český film neodešel z festivalu v San Sebastianu bez ocenění

San Sebastian-mí dnes/E. Hepnerová-Nejvyšší ocenění, Zlatou mušli, si v sobotu za nesouhlasného piskotu kritiků odnesl ze 42. ročníku Mezinárodního filmového festivalu v San Sebastianu španělský psychologický thriller Sečtené dny režiséra Imanuela Uribea. Jak se dalo čekat, výsledky soutěže odrážejí zálibu předsedy mezinárodní poroty, amerického režiséra Roberta Wiseho, v ryze diváckém tempu. Snímek Pevnost Drahomíry Vihanové získal novinářskou cenu FIPRESCI v kategorii filmů uváděných mimo hlavní soutěž.

### Podle arcibiskupa Vlka by církev měla být chudá

Praha-In-Církev by měla být chudá a neměla by lpět na majetku - ten jí musí být jen prostředkem služby, prohlásil v rozhovoru pro ČTK český primas a pražský arcibiskup Miroslav Vlk. Zdůraznil však, že to by nemělo být směšováno se spravedlností, s restitucemi. Minulá doba bez prostředků znamenala omezení činnosti. I nyní by mohla církev žít v chudobě, avšak současná společnost potřebuje přinášet duchovní hodnoty, míní Miroslav Vlk.

27.9.1994

### Bojnický oltář bude vyměněn za obrazy

Brno-mí dnes/spa, čtk-Bojnický oltář bude vrácen na Slovensko výměnou za deset gotických obrazů. Dohodu, která tuto směnu stvrzuje a kterou vlády obou zemí schválily již letos na jaře, podepsali včera ministři kultury obou zemí Pavel Tigrid a Lubomír Roman.

Bratislava-původně výměnu podmiňovala ještě dohodou o zápůjčce deseti vrácených obrazů zpět na Slovensko, na to ovšem nakonec Praha nepřistoupila.

Někteří odborníci soudí, že toto řešení neodpovídá významu děl. Podle jejich názoru deset gotických obrazů, které mají vyšší uměleckou hodnotu, bude výrazně chybět sbírce Slovenské národní galerie, zatímco oltář ze 13. století by měl zůstat v pražském souboru středověkého evropského umění.

28.9.1994

### Musilek, který má být mluvčím vlády, je podezřelý z podvodu

Praha-mí/djik-Bývalý šéfredaktor rozhlasové stanice Radiožurnál Václav Musilek by měl na začátku měsíce nahradit na úřadu vlády Kláru Pospíšilovou ve funkci tiskového mluvčího. Potvrdilo to zaměstnanci úřadu.

Musilek je však v současné době vyšetřován pro podezření z podvodu. Trestní oznámení na něj podal ředitel Orbisu Jiří Zoufal letos v červnu. Zjistil totiž, že Musilek dal jako ředitel divize audiovizuálních služeb příkaz k proplacení honoráře ve výši 228 000 korun dvěma externím spolupracovníkům, kteří měli připravit scénáře k rozhlasovým pořadům o kupónové privatizaci. „Ty scénáře nebyly připraveny předloženy. Přesto dal Musilek příkaz k proplacení honorářů,“ řekl Zoufal. Nedokázal námo vysvětlit. Rekl jenom, že pouze podepsal příkaz, což je pro něho rutinní záležitost,“ dodal. Zoufal poté nabídl Musilekovi jinou práci, ten ji však odmítl a z Orbisu odešel.

Pokračování na str. 4

## Institutions

### České velvyslanectví

Czech Embassy

541 Sussex Dr.

Ottawa, Ont. K1N 6Z6

Tel.: (613) 562-3875

Fax: (613) 562-3878

### Slovenské velvyslanectví

Slovak Embassy

50 Rideau Terrace

Ottawa, Ont. K1M 2A1

Tel.: (613) 749-4442; 749-4450;

Obch. zast.: (613) 749-3178; Fax: 749-4989

### Český konzulát v Montrealu

Czech Consulate in Montreal

1305 Ouest Avenue des Pines

Montreal, Que. H3G 1B2

Tel.: (514) 849-4495

Fax: (514) 849-4117

### Český konzulát ve Vancouveru

Czech Consulate in Vancouver

Tel.: (604) 661-7530

### Slovenské konzuláty v Kanadě

Consular Representatives

of Slovak Republic in Canada

Vancouver, BC:

905 West 8th Avenue, Vancouver, V5Z 1E4

Tel.: (604) 732-4431. Fax: (604) 732-4439

Hours: Tuesday 14:00-16:00

Thursday 10:00 - 12:00

Mr. Stanislav Lisjak-Honorary Consul

Jurisdiction: British Columbia

Calgary, AB:

208 Scenic Glen Place N.W., Calgary,

T3L 1K3.

Tel. and Fax: (403) 239-3543

Hours: Monday and Thursday 17:30-19:30.

Mr. Ludovít Zanzotto-Honorary Consul

Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Winnipeg, MB:

99 Grace Street, Winnipeg, R3B 0E4

Tel. and Fax: (204) 947-1728

Hours: Weekdays 9:00 - 12:00

Mr. Jozef Kiska-Honorary Consul

Jurisdiction: Manitoba

Toronto, ON:

1280 Finch Avenue West, Suite 407,

North York M3J 3K6

Tel.: (416) 665-1499, Fax: (416) 665-7488

Hours: Wednesday 18:00 - 21:00

Saturday 9:00-12:00

Mr. John Stephens-Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Ontario

Montreal, PQ:

One Westmount Square, Suite 1500,

Montreal H3Z 2P9

Tel.: (514) 935-6226. Fax: (514) 935-2314

Hours: Monday and Thursday 16:00-18:00

Mr. Mark Kmeč-Honorary Consul

Jurisdiction: Province of Quebec

### Informační a imigrační středisko ČSK

740 Spadina Ave.,

Toronto, Ont. M5S 2J2

Tel.: (416) 925-2241, Fax 925-1940

### Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd.,

Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-4646

### Masarykova doplňovací škola

Sobota: 12:30

Brockton High School

90 Croatia St., Toronto

Informace: L. Čarková: 536-5342

Scarborough: Cornell Jr. Public

School, 61 Holmirth Terrace

Informace: Z. Žilová: 439-4354.

### Knihovna na Masaryktownu

Pondělí a pátek: 1:00-18:00

středa: 16:00-21:00,

sobota: 10:00-12:00.

Tel.: 431-9477

## Translations

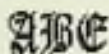
**Překlady,  
tumočení,  
konzultace,  
jazyková výuka**



**Eva Mesticová**  
Tel./Fax:  
(416) 922-8786

## Business

**Firma ABE**  
vyvinula  
dvanáct nových typů  
českého písma pro  
mikropočítače Macintosh  
(6x postskript) - česká  
klávesnice.  
Slovenština přes  
přehradovač (option).  
Volejte: 530-4222  
nebo pište:  
Aleš Březina,  
ABE, P.O. Box 176,  
Station "E", Toronto,  
M6H 4E2.  
Čs. Atény.  
Čs. Bookman.  
Čs. Helvetica,  
Čs. Londýn.  
Čs. New York  
Čs. Palatino,  
Čs. Times, Čs. Zapf.,  
Čs. Bookman-Bold,  
Čs. Ženeva-Bold



Elektronická počítačová  
tiskařská sazba v 11 jazycích  
na počítači.  
Manuelní sazba  
v češtině a slovenštině.  
Pouze z perfektních strojopisů!  
Tel.: (416) 530-4222  
P. O. Box 176, Station "E"  
Toronto, Ont. M6H 4E2

## Medical

**Petr Munk**

**B.Sc.D.C.  
Chiropraktik**

1552 Bloor  
St. W.  
Toronto, Ont.  
Ordinační  
hodiny:  
Pondělí-  
pátek  
10:00-19:00  
Tel.: 533-0005



*Pokračování ze str. 3*

Jako šéfredaktor Radiožurnálu připravoval Musilek rozhovory s premiérem Klausem. V srpnu 1993, krátce po nástupu Vlastimila Ježka do funkce ředitele rozhlasu, byl však odvolán. Klaus tehdy označil za nešťastný a dětinský krok. Prohlásil dokonce, že ODS bere Musilkovo odvolání osobně, neboť je jejím členem.

### Cizinci bez víza budou muset ukázat peněženku nebo pozvání

Praha-mfd-Náklady na vyhoštění cizince z republiky již napříště neponese stát, ale sám cizinec nebo ten, kdo ho do republiky pozval. Rozhodli o tom poslanci parlamentu, kteří schválili novelu zákona o pobytu cizinců. Cizinci přijíždějící na krátkodobý pobyt, ke kterému není potřeba mít vstupní vízum, či ze země, s níž nemá Česká republika vízovou povinnost, budou muset na požádání celníka prokázat, že disponují finanční hotovostí potřebnou k pokrytí nezbytných nákladů na pobyt a na návrat do své země. Případně musí vlastnit pozvání k pobytu ověřené ministerstvem vnitra.

### Praha vévodí středoevropským metropolím

Londýn-mfd-Praha je na prvním místě mezi metropolím střední a východní Evropy srovnávanými podle jejich výhodnosti pro podnikání. Vyplývá to ze žebříčku, který zveřejnil britský deník *Financial Times*. V pořadí všech evropských měst je na 16. místě, což znamená oproti loňsku zlepšení o čtyři místa. Praha je tak výhodnějším místem pro byznys než například Glasgow, Hamburk, Lisabon nebo Vídeň.

Největší výhodou Prahy je podle britského městem politicky stabilní země plně tvrdě pracujících, vzdělaných a umných lidí, schopných vyrábět vysoce kvalitní výrobky za mzdy, které dosahují jen 10 % mezd v sousedním Německu a Rakousku. Hlavním problémem je velmi špatná kvalita telekomunikačních služeb, což by však měly zlepšit mohutné investice.

Za největšího konkurenta Prahy považují odborníci Budapešť. Ceny za obchodní

nájmy tam jsou o deset procent nižší a v maďarské metropoli žije dvojnásobný počet obyvatel. Podnikatelská zóna se rovněž může rozvíjet přímo ve středu města na rozdíl od Prahy, kde komerčnímu využití centra brání historické budovy.

### Hromadný hrob

Brno-In-Část hromadného hrobu vojáků ze slaskovské bitvy tří císařů v prosinci 1805 odkryli u motorestu Rohlenka u obce Tvarožná (okres Brno-venkov) pracovníci Ústavu archeologické památkové péče. Nacházel se v hloubce téměř tří metrů.

29.9.1994

### Národní galerie chce sama jednat o bojnickém oltáři

Praha-mfd-dnes/map, spa-Národní galerie je proti výměně bojnického oltáře za deset slovenských gotických deskových obrazů podle mezivládní dohody, kterou podepsali ministři kultury Pavel Tigrid a Lubomír Roman. Odborníci z Národní galerie nejsou zásadně proti výměně oltáře za obrazy. Tvrdí však, že k výměně by mělo dojít pouze po dohodě mezi Národní galerií, Slovenskou národní galerií a bojnickým muzeem. Dohodu ministrů kultury považuje Národní galerie za ryze politický akt, který by mohl zakládat precedens neoprávněných politických zásahů do kultury. Jednou z možností, kterou Národní galerie navrhuje, je vrátit se ke stavu před 29. březnem 1947, kdy byla podepsána opačná výměna. Tenkrát však byly v Praze jak oltář, tak gotické obrazy.

### Slováci peníze ukazovat nemusí

Brno-mfd-dnes/j. haid-Novela zákona o pobytu cizinců, kterou parlament zpřísnil bez vízové povinnosti, se netýká slovenských občanů. Ti mohou podle dvostranné mezivládní dohody česko-slovenskou hranici překračovat v kterémkoliv místě jen s občanským průkazem a nemusí mít finanční částku nutnou k pobytu v zemi. navrhovanou částkou odpovídající nákladům pobytu v České republice je zatím třicet dolarů na jeden den.

### V. Havel se setkal s chicagskými Čechy

Chicago-lidové noviny/p. dudek-Část krajanů sídlících v Chicagu se netají kritickým vztahem ke staré vlasti. Právě proto se s jejich zástupci na slavnostní obědě v hotelu Navy Pier setkal prezident Václav Havel. Ve své řeči je ujistil, že jsou „integrální součástí“ české společnosti. V. Havel oznámil, že na jeho návrh má být jedna z pražských ulic pojmenována po slavném chicagském starostovi A. Čermákovi. „Nejtvrďší jádro“ české komunity se údajně oběda nezúčastnilo.

### Co s ukradenou krajtou tygrovitou

Světla nad Sázavou-In/jop-Na světelské pouti zatoužili o víkend po cizokrajném hadovi dva netrestaní mladíci ve věku 17 a 21 let. Využili spánku majitele a odcizili mu bednu s krajtou tygrovitou. „Důvody jejich počinání nejsou známy, nicméně had je už opět u majitele, neboť chmatáci nakonec nevěděli co s ním,“ řekl tiskový mluvčí Okresního ředitelství policie v Havlíčkově Brodě Josef Mašek.

### Škvorečtí podpisovali

Praha-lidové noviny/šek-Při autogramiádě čerstvého sedmdesátiníka Josefa Škvoreckého (nar. 27. 9. 1924) se u pražského knihkupectví Fišer v Kaprově ulici tvořila chvílemi až stometrová fronta žadatelů. Mezi podpisovanými knihami nejčastěji figurovala Škvoreckého autobiografie *Příběh neúspěšného tenorsaxofonisty* (nakladatelství Blízká setkání) a sbírka kratších textů *Ze života české společnosti* (Naše vojsko). Zdena Salivarová-Škvorecká podepisovala svůj nový román *Hnuť země*, který v rakodní sdice připravilo Nakladatelství Ivo Železný.

30.9.1994

### Kanadská TVX hodlá těžit zlato v Čechách

Toronto-lidové noviny-Měsíc a půl od oznámení kontraktu dokončila kanadská těžební společnost TVX Gold Inc. odkoupení 90,5 procenta akcií akciové společnosti Bohemia důlní. Česká společnost vlastní práva na těžbu zlata v okolí Kašperských hor. Informovala o tom kanadská firma.

### Havel převzal Rakstonovu cenu

Palo Alto-mfd-dnes-Český prezident převzal na americké prestižní Stanfordově univerzitě v Palo Alto u San Francisca cenu Jacksona H. Rakstona, a jak je v tradici této školy, stal se na jeden den čestným profesorem její právnické fakulty.

### Klaus byl nucen vzdát se zatím tiskového mluvčího

Praha-mfd/jik-Premiér Václav Klaus pozastavil své rozhodnutí jmenovat od října svým tiskovým mluvčím Václava Musilka. Musilek je totiž podezřelý z toho, že se dopustil v Orbisu, kde byl zaměstnán, podvodu při vyplácení honorářů.

### Český lupič zabít norskou policí, rukojmí přežili

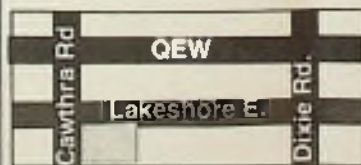
Oslo-mfd-Norští policisté zastřelili včera českého teroristu, který s chorvatským partnerem nejprve ve městě Larvik vyloupil poštu a pak v Sandefjordu zabil jednu policiistku a starší manželský pár, za něž požadoval od úřadu deset milionů dolarů a letadlo.

Napoště, kterou vyloupili, oba muži sebrali celkem 1,5 milionu norských korun. Touto částkou se loupež stala největší svého druhu v norské historii.

Při přestřelce na místním letišti byl Čech zabít a Chorvat zadržen. Rukojmí byli osvobozeni bez zranění.

**Dr. J. Zdena Legner**

*srdečně zve pacienty  
do nové moderní  
zubní ordinace*



714 Lakeshore Rd. E.

(Cawthra & Lakeshore)

Mississauga, Ont.

Tel. (905) 274-0442

**DR. ELENA ŠOMSKÁ**

General Practitioner

S dlouholetou praxí v oboru gynekologie a porodnictví

**PACIENTI VÍTANI**

TEL. (416) 588-3182

Moderní ordinace ve středu Toronta,  
rozšířené ordinační hodiny, parkování v suterénu  
(Vjezd z Clinton Str.)

622 College Str., Toronto, M6G 1S4, Suite 307

1.10.1994

### Soudce podepsal mezinárodní zatykač na bývalého šefa StB A. Lorence

Praha-mfd/ina-Poslední předlistopadový šéf Státní bezpečnosti Alojz Lorenc nebude moci v budoucnu opustit Slovenskou republiku, neboť v kterékoliv jiné zemi bude okamžitě zatčen. Předseda senátu táborského soudu Jiří Bernát, který Lorence před dvěma lety odsoudil ke čtyřem letům vězení, podepsal mezinárodní zatykač. Lorenc se totiž vyhýbá nastoupení trestu a slovenské úřady mu to svým přístupem umožňují.

Alojze Lorence poslal soud na čtyři roky do vězení za zneužití pravomoci veřejného činitele při demonstracích v roce 1989. Bývalý šéf Státní bezpečnosti však do české věznice odmítl nastoupit, neboť podle mezinárodních dohod má jako slovenský občan právo odpýkat si trest ve své zemi. Lorenc, který byl souzen na svobodě, však o tuto možnost nepožádal.

Ve společném procesu s Lorencem byl odsouzen také bývalý federální ministr vnitra František Kíncl na tři roky a někdejší náčelník hlavní správy kontrarozvědky Karel Vykypl ke třem a půl roku vězení. Všechny tři soud potrestal za to, že od října 1988 do 17. 11. 1989 vydávali během demonstrací rozkazy v rozporu se zákonem. Kíncl a Vykypl na rozdíl od Lorence do vězení nastoupili.

### Genscher a Kinkel odhalili památník hromadného útoku

Praha-mfd/nak-Pamětní desku, která připomíná pětileté výročí hromadného útoku téměř pěti tisíc lidí z Německé demokratické republiky přes západoněmecké vyslanectví v Praze do Spolkové republiky Německo, odhalil v Lobkovickém paláci německý ministr zahraničí Klaus Kinkel spolu se svým předchůdcem Hansem-Ditrichem Genscherem.

### Americký astronaut hledá kořeny rodu v Čechách

Praha-mfd/ker-Americký astronaut Eugene Cernan, velitel Apolla 17, které dosud jako poslední přistálo před 22 lety na měsíci, přiznal, že jeho předci pocházejí z obou částí bývalé federace. „Jsem rozpuštěný člověk, napůl Čech a napůl Slovák“, řekl na tiskové konferenci v Praze. Prarodiče jeho otce pocházejí ze slovenských Kysúc, prarodiče matky od jihočeského Tábora. Námořní kapitán Cernan navštívil poprvé Československo v roce 1974 - tehdy se však o tom nesmělo psát.

### Menší průměrné platy mají z našich sousedů jen na Slovensku

Praha-telegraf/jir-Menší průměrný plat, než je v současné době v České republice, mají pouze občané Slovenska. Naopak mzdy v Polské republice a Maďarsku byly v uplynulém kalendářním roce výrazně vyšší.

Zatímco byla totiž průměrná mzda v České republice 5840 korun českých, na Slovensku dosahovala jen 4421 korun českých (5240 slovenských korun). Při podobném převodu na českou měnu však byly průměrné platy v Maďarsku 6915 Kč (27180 forintů) a v Polsku dokonce 12206 korun (3.995 000 zlotých). Vyplyvá to z bulletinu Národního informačního střediska.

Ještě větší rozdíl nastává při srovnání s průměrnými měsíčními platy ve Spolkové republice Německo a Rakousku. V Rakousku byl průměrný měsíční výdělek více než jedenáctkrát vyšší než v ČR, minulý rok činil zhruba 67 tisíc korun (25970 šilinků) a v Německu byl dokonce téměř čtrnáctinásobný, jeho výše byla 4390 německých marek, což představuje víc než 79 tisíc korun. Výše průměrných platů však není přesným ukazatelem výkonnosti národní ekonomiky, neboť v sobě nezahrnuje samotnou kupní sílu obyvatelstva.

### Kanadští experimentátoři v Roxy

Praha-mfd/raf-Potřebte leteč se do Prahy vrací kanadská skupina No Means No. Vznikla v roce 1981, nahrává u známé firmy Alternative Tentacles a její koncerty překypují energií.

### Výlet taxíkem

Praha-ss-Kratičkův výlet si z Prahy 5 do Prahy 8 udělal 23letý muž, který předtím popíjel v baru. Řidič ho sice odvezl, ale v cíli cesty požadoval 800 korun. To se nelíbilo ani „ovíněnému“ pasažérovi a odepřel předražené jízdné zaplatit. Vystoupil, ale neznámý taxikář za ním vyletěl jako čert z krábičky, vytasil nůž a cestující musel rychle sundat kalhoty. Ty vládce volantu popadl a ujel. Značná potíž je v tom, že v jedné kapse bylo 19 000 korun na hotovost.

3.10.1994

### Nová vláda se bude sestavovat těžko

Bratislava-mfd/karol-wolf-Pokud byla slovenská politická scéna těsně před volbami politicky nestabilní a nevyprohlovaná, dva dny po volbách to platí dvojnásobně. V parlamentě se ocitlo sedm politických stran a všechny možné variace jejich spolupráce při sestavování nové vlády předznamenávají problémy.

Klíčovým momentem je bezesporu neočekávaný propad levicové koalice Společná voľba (SV), která získala jen 10,4%. Předseda Strany demokratické levice (SDL), která je hnacím motorem SV, Peter Weiss, se zřejmě bude muset rozloučit s postem vůdce levice a sotva odolá tlakům vnitrostraničské opozice. Co je však podstatnější, neúspěch SV značně oslabil celkové pozice dnes vládnoucí koalice.

Křesťanští demokraté, Moravčíkova Demokratická unie a koalice SV totiž dohromady získali jenom 29,9%. Pozici dnešní koalice by přitom nezlepšila ani eventuelní spolupráce s maďarskými stranami, které získaly 10,18%. Kromě toho, že se taková spolupráce zatím ani nepřiblížuje reálné možnosti, je třeba připomenout, že i tak by přinesla jen 40,70%. Mečiar a Slovenská národní strana (SNS) představují sílu 40,36% a mezi těmito póly by se ocitlo sdružení dělníků Slovenska. Taková situace by byla nestabilní a její realizace je, zdá se, vyloučena.

Z uvedení plyne, že ani Mečiar, který bude s největší pravděpodobností pověřen sestavením vlády, to nebude mlt jednoduché. Určitě se bude moci opřít o SNS, ale to nebude stačit a musí hledat dalšího partnera. Reálně se jim mohou stát Luptákovci dělníci nebo poslanci SV. V případě dělníků je to otevřená otázka, protože nikdo dnes neví přesně, jací lidé se na Luptákových zádech do parlamentu dostali a jak se budou chovat. Jiným problémem jsou poslanci SV a především jejího nejsilnějšího článku, Weissovy SDL. Tato strana prožívá momentálně povolební šok způsobený nečekaným propadem. Je možná dokonce těsně před rozpadem a je možná jen otázkou času, dokdy se Weiss udržel v čele.

Zajímavé je, že jeho největší vnitrostraniční soupeři Pavol Kanis a Ľubomír Fogaš se teď ztratili ze scény a ani jeden ještě nekomentoval volební výsledek. Podobně se chová i vítěz Mečiar a v kuloárech se říká, že jednání za Weissovými zády už probíhají. Tady je třeba hledat klíč ke konečnému rozhodnutí.

**Pronajmu dva obchody s klimatizací v nové budově vedle PRAGUE DELI (Queen & Bathurst) Přes tisíc čtverčích stop! Volejte: 867-1406**

419-18

### Financial

**CZECHOSLOVAK (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED**

### KAMPELIČKA

740 Spadina Ave.

Toronto, Ontario

M5S 2J2

Tel.: (416) 925-0557

### Úřední hodiny:

Pondělí, čtvrtek a pátek

10:00-19:00

Úterý, středa

10:00-17:00

V červenci a v srpnu v sobotu zavřeno

### Kursový lístek

|          |             |
|----------|-------------|
| 100 Kč   | 4,89 CDN \$ |
| 1 CDN \$ | 20,44 Kč    |
| 100 SK   | 4,38 CDN \$ |
| 1 CDN \$ | 22,83 SK    |

Toronto Star: 30. 9. 94

1 CDN \$ neuvedeno

100 Kč 3,58 US \$

1 US \$ 27,90 Kč

### KURSY SPORITELN

|                       |           |
|-----------------------|-----------|
| Česká spořitelna      |           |
| 100 SK nákup          | 80,00 Kč  |
| 100 SK prodej         | 84,00 Kč  |
| Slovenská spořitelna: |           |
| 100 Kč nákup          | 111,00 SK |
| 100 Kč prodej         | 118,00 SK |
| MFD 24.9.94           |           |

### STASTNY & CO.

#### CHARTERED ACCOUNTANTS

• Financing

• Auditing

Michael Štastný, C.A.  
George Bezrouk

#### TORONTO OFFICE

5160 Yonge St. Suite 810  
North York, Ontario M2J 6L9  
Tel.: (416) 250-6557  
Fax: (416) 250-6524

#### OSHAWA OFFICE

50 Richmond St. East, Suite 3  
Oshawa, Ontario L1G 7C7  
Tel.: (905) 436-0100  
Fax: (905) 436-7213Canada-Czech Chamber  
of Commerce  
Canada-Slovak Chamber  
of CommerceKanadsko-česká  
obchodní komora  
Kanadsko-slovenská

#### obchodní komora

Najdete nás na adrese  
Exchange Tower  
2 First Canadian Place  
14th Floor  
(P.O. Box 198)  
Toronto, Ont.  
M5X 1A6  
Tel.: (416) 367-3432  
Fax: (416) 367-3492

# ZÍSKÁTE VÍCE ÚROKŮ NEŽ CSB!

S INVESTICÍ V KAMPELIČCE

## MOŽNOST VÝHRY BAREVNÉ TV!

✓ Vyděláte si o 1/2% více než CSB s jednoročním nezrušitelným vkladem, min. \$1.000<sup>00</sup>, úrok připsován ročně, možnost 2 & 3 ročních vkladů. Získáte dárek zdarma.✓ Vyděláte si o 1/4% více než CSB s jednoročním zrušitelným vkladem, min. \$500<sup>00</sup>✓ Uložte brzy a máte možnost vyhrát barevnou TV! Za každých nově uložených \$1.000<sup>00</sup> dostanete slosovací lístek. Pospěšte si, tato nabídka je časově omezená. Slosování se koná 4/11/94.

## Vaše Kampelička...Lidé Pomáhají Lidem!

Nabídka končí 4. listopadu, 1994 a může být odvolána kdykoliv. Informace podá Kampelička.

740 Spadina Avenue  
Toronto, Ontario  
M5S 2J2CZECHOSLOVAK  
(TORONTO)  
CREDIT UNION LIMITED

925-0557



## Rozhovor o sdělovacích prostředcích s Milošem Rejchrtem

V minulém čísle jsme měli interview s Pavlem Pecháčkem, ředitelem Svobodné Evropy v Praze. Poněkud jiný názor na úlohu zahraničních sdělovacích prostředků má Miloš Rejchrt, jeden z mluvčích Charty 77, který po sametové revoluci začal opět působit jako duchovní. Mimo to však pracuje v Českém rozhlasu v novém oddělení náboženského vysílání. Hned v úvodu našeho rozhovoru jsem se zeptal na to, jestli mají význam zahraniční média, hlavně rozhlas, pro lidi doma.

**MR:** O jejich významu nepochybuji. Rád si občas a s potěšením poslechnu vysílání Hlasu Ameriky, BBC nebo i Svobodné Evropy. Totiž v tomto vysílání člověk někdy zaslechne ten „správný“ odstup. Říkám, ten „správný“, někdy ta vzdálenost může znamenat, že i když redaktor není obeznán s detaily, může vidět obrysy naší skutečnosti daleko ostřeji než tady odsud. **ABE:** Dá se to nějakým způsobem upřesnit, v čem je například rozdíl mezi zahraničním vysíláním a tuzemským?

**MR:** Samozřejmě, není vysílání jako vysílání. I zdejší vysílání je různé kvality a toliž platí o zahraničním. Zdá se mi však, že v těch šťastných případech zahraničního vysílání, třeba v politických komentářích je vystiženo to, o co tady jde, mnohem stručněji a bez „stranického“ vkládání se redaktora nebo autora do problematiky. Zahraniční vysílání je také oproti tomu od jednoho neduhu, který se velice často objevuje v českém žurnalistice, obzvláště v rozhovorech s politiky, a to dostal hlavu toho druhého. Ukázat, že já novinář na něj mám a jsem chytřejší než on, a prokázat tak, že já jsem vlastně kvalitnější než on.

**ABE:** Rozhlas je však pouze jedním ze sdělovacích prostředků; máme zde také televizi, divadlo atd. Jakému způsobu sdělení dáváš přednost ty?

**MR:** Za základní a nejdůležitější prostředek považuji lidská ústa a z toho vyplývající způsob komunikace od úst k ústům, od ucha k uchu, od osoby k osobě. Tato základní rovina je také nejdůležitější pro předávání nějaké filosofické nebo náboženské zvěsti, všechny ostatní druhy komunikace, jsou od ní odvozené a více či méně se od ní vzdalují.

**ABE:** Živé slovo, bezprostřední vyjádření, má u tebe přednost, u kazatele je to kazatelna, u dramatika Václava Havla je to divadlo; myslíš si že pro sdělení hlubších skutečností je například divadlo vhodnější než masové sdělovací prostředky?

**MR:** Myslím, že ano, protože se nejvíce blíží osobnímu sdělení, do kterého se ten člověk, který chce něco sdělit vkládá. Ví, ke komu mluví, na něj se obrací, jemu přímě něco vykládá. Pozor, nemyslím si, že by kazatelna

měla nějaké privilegované postavení. Někdy to, co někdo někomu řekne mezi dvěma a může to být třeba jedna věta, zcela poznamená život toho, kdo to slovo zaslechne. Ve skutečnosti kazatelna a divadlo mají k sobě velmi blízko, protože tam hovoří živí lidé k živým lidem, k těm kteří přijdou, ačkoli by nemuseli. Už to, že přijdou, znamená že něco očekávají a to vytváří tu zvláštnost živého slova, které není nahraditelné jiným způsobem.

**ABE:** O souvislosti mezi kazatelnou a divadlem svědčí i skutečnost středověkého divadla, které se odehrávalo v kostele. Rozhlas sice vysílá bohoslužby i přímým přenosem, ale jeho postavení je odlišné. Jaké?

**MR:** Rozhlas je médium, které je stále pro mne přijatelné a při tom je to velice milosrdné médium. Líbí se mi, že když někdo poslouchá rozhlas a něco se mu tam nezdá, tak obvykle přepne na jinou stanici, popřípadě rádio zcela vypne, zatímco když se dívá na televizi a nelíbí se mu něco, tak obvykle má pocit, že byl poškozen na svých právech, ukřivčen, protestuje a píše všelijaké dopisy. Rozhlas je v tomto ohledu tolerantnější. Rovněž mám radost z toho, že na naše náboženské vysílání není vyvíjen žádný tlak z míst politických nebo církevních, což se nedá zcela říci o televizi.

**ABE:** Bezprostřednost a pravdivost televize je narušena množstvím efektů, které televize používá; dá se zjednodušit, že čím více techniky, čím více efektů, tím sdělení klouže více po povrchu.

**MR:** Ano, já bych se opovážil až takovoto jednoznačné formulace. Je to tak, čím více efektů, čím více techniky, tím se hloubka a kvalita zvěsti utápí. Zkušenost z rádia je, že vynikající písničkami, kteří psali skvělé písně, které si nahráli někde s kytarou, když to náležitě zaranžují a zapojí do toho všechny elektronické vymoženosti, skoro vždycky v tom skladbu zcela utopí a stane se z toho něco jiného.

*A na závěr jedna maličkost, ve filmu ZERT, který byl natočen podle románu M. Kundery hrál Miloš Rejchrt tragickou postavu Aljoši, takže nejen k rozhlasu, ale i k filmu má Miloš Rejchrt hlubší vztah.*

S M. Rejchrtem hovořil v Praze A. Březina

### Ty jsi nás naučil, Pane,

abychom denně volali k svému Otci nebeskému: Chléb náš vezdejší dej nám dnes, a abychom si tak uvědomovali, že pokrm, kterým se sytíme, není tak samozřejmá věc, jak se nám v naší bezmyšlenkovitosti zdá. Děkujeme Ti tedy i za to, že nám chléb dáváš, i za to, že smíme za něj prosit a za něj Tobě děkovat. Buď, Pane, s těmi, kdo hovoří s nedostatkem u kdo svůj denní chléb nemají; probuď naše svědomí, abychom byli s nimi solidární, a nezavrzuj jejich srdce. Amen.

Jaroslav Šimsa, Modlitby z vězení (vydal Kalich, 1992)

Jaroslav Šimsa, řák Emanuela Ráula a pracovník akademické YMCA, zemřel v únoru 1945 v koncentračním táboře Dachau.

## Základní škola Přemysla Pittera

„Dobrý den. Dobry den. ... Dobry den.“ vítá mě malý Manuel na školním schodišti s ořima plnými zaujetí. Potom mě popadne za rukáv a táhne mě do třídy, abych se podíval, co právě nakreslil. Bežný zážitek při návštěvě školy, řekl bychom zde v Kanadě, snad bychom se jen pozastavili nad tím, proč mě ten malý filuta pozdravil trikrát a ještě jako by neměl dost. My však nejsme v multikulturální Kanadě, ale na severovýchodním okraji České republiky v Ostravě. Když Manuela přivedli vloni do školy, byl to chlapec, který se díval stranou, zalézal pod lavici a nereagoval na oskovení, zkrátka outistické dítě, které se uzavírá před světem a přežívá nekonečné hodiny a dny v naprosté apatii. Manuel se nenarodil do přátelského světa, jeho původ, matka Rómka a otec Kubáňec, jej umístil na samý okraj okraje. Co může být horšího v očích společnosti, která se svým odporem k jiným rasám už ani příliš netají, než cikánsko-černošský původ. A teď ho tu máme, usmívá se na nás, je živý, veselý a opakovaným pozdravem se hlásí do života nás všech, ať se nám to líbí nebo ne.

Posláním naší školy, říká ředitelka Helena Balabánová, je vzdělávání dětí, které sociální postavení jejich rodin prakticky zbavuje práva na vzdělání a rozvoj. Tyto děti vyrůstají zpravidla na ulici, prakticky bez pozitivních stimulů a vzorů. Kulturně chudý a namnoze parazitický způsob života jejich rodičů i širších společenství se pak pro ně často stává jedinou cestou vedoucí ke kriminalitě, prostituci, či jinému druhu zivování na okraji společnosti. Aniž bychom schvalovali jakoukoli kriminalitu nebo příživnictví, vidíme v každém člověku, ať je to Čech, Róm, Vietnámec, Rumun nebo Somálec, především lidskou bytost, která má nezadatelné právo na život a rozvoj. Tomu nás učí Evangelium Ježíše Krista, který nerozlišoval mezi lidmi a nebyl lékařem zdravých, ale nemocných.

Naši žáci, převážně romského původu (asi 80%) by se většinou ocitli v tzv. zvláštních školách, které jsou však určeny dětem duševně postiženým nebo opožděným, a jako takové neposkytují úplné základní vzdělání. Jejich absolventi pak nemohou pokračovat na středních školách nebo náročnějších učebních oborech. Zpravidla se žijí, jestli vůbec, jako pomocní dělníci, metaři apod. Naše zkušenost z práce na těchto školách nás přivedla k zásadnímu poznatku, že mnozí žáci, zvláště romského původu, kteří se tam ocitají díky špatnému prospěchu v prvních ročnících základních škol, jsou normální inteligentní, dokonce nadané děti. Jejich postižení byly většinou způsobeny kulturní zastalostí a jazykovou a etnickou bariérou, kterou jim základní školy nepomáhají překonat. Tak vzniká situace, kdy jsou inteligentní děti vzdělávány společně s dětmi postiženými. Škola na ně neklade náležitě nároky a nedává jim životní perspektivu. Jejich inteligence se pak logicky realizuje v asociální činnosti, jako jsou party, gangy, hazardní hry, krádeže, atd.

Naše škola chce život těchto dětí změnit, nebo k tomu alespoň vytvořit podmínky. Naše kurikulum počítá s jejich zvláštnostmi a bariérami, které mají překonat. Některé z těchto dětí se např. nikdy nesetkaly s hračkami, knížkami, pastelkami apod., neumějí pojmenovat barvy, nemají základní hygienické návyky, špatně ovládají jak češtinu tak romštinu. Nejhorší pak je těžká nedůvěra, kterou chovají vůči majoritní společnosti jako takové. Těto situaci odpovídají základní tři cíle naší práce: 1. Překonání nedůvěry mezi romskými dětmi a „bílou“ školou. 2. Vytvoření společenství dětí rodičů a učitelů na základě křesťanských idejí a vzájemné důvěry a osobních vztahů. 3. Poskytnutí maximální úrovně vzdělání každému jednotlivému dítěti.

V celku úspěšně se nám daří pronikat do rodin našich žáků a udržovat s jejich rodiči pravidelný kontakt, někdy i spolupráci. Spíš než na zlou vůli narážíme většinou na strach, ostych a bezradnost. Některí rodiče jsou ngramotní a sociálně bezmocní.

Méně množství dětí ve třídách a rozložení učiva do delších úseků umožňuje individuální práci s každým dítětem. V přípravném ročníku máme čas na to vstoupit dětem základní návyky a dovednosti potřebné pro další vzdělávání, a tak z části eliminujeme jejich počáteční handicap.

Velký význam má výuka náboženství, kterou u nás vedou Bratři Salesiáni, kteří mají velké zkušenosti s prací s romskými dětmi. Celkový křesťanský charakter školy klade důraz na úctu k životu a k základním principům lidského soužití.

Pravidelně spolupracujeme také s dětským lékařem a psychologem, kteří nám pomáhají sestavit individuální vzdělávací plán každého dítěte.

Jistě není třeba zdůrazňovat, že pro tuto školu nebylo snadné najít budovu a hlavně zřizovatele, zvláště v době, kdy se prakticky celá společnost zaměřuje na podnikání a zisk. V roce 1992 se našeho projektu ujala ostravská katolická Charita, která školu k 1.9. 1993 zřídila a z více než 60% se podílí na jejím financování. Ředitel místní odbočky Charity Josef Korbela i další pracovníci přijali školu zcela za svou a vytvářejí pro ni v rámci svých omezených možností ty nejlepší podmínky. Když si uvědomíme, že Charita sama žije převážně z darů a sbírek, je zřejmé, že finanční situace školy je nejistá a každá pomoc je víc než vítána.

Škola dále spolupracuje s pražskou nadací pro vzdělávání MENT a s pedagogickými odborníky z Ostravské University. Ministerstvo školství zařadilo Základní školu Přemysla Pittera do své síle škol a poskytuje jí finanční prostředky dle státního normativu na hlavu žáka (asi 30% celkových nákladů).

Naše škola nese ve svém názvu jméno českého evangelického kazatele a vychovatele Přemysla Pittera, který vedl v Praze za první republiky Miličův dům, kde se dostávalo pomoci a vzdělání nejchudším dětem ze Žižkova a okolí. Během války to byla pomoc židovským dětem, za kterou dostal Přemysl Pitter nejvyšší ocenění izraelské vlády a po druhé světové válce proslul zvláště organizací pomoci pro děti z koncentračních a internačních táborů. Byly to děti české, židovské, ruské ale i německé z rodin, které byly postiženy odsunem. Právě na tuto tradici křesťanské pomoci, která nehledí na politické, sociální a etnické zájmy bychom chtěli v naší škole navázat.

Jan Balabán 30.9.94 Toronto

# LODNÍ & LETECKÁ

## TRANS-PORT LTD.

☐ PREPRAVA ZBOŽÍ JAKÉHOKOLIV DRUHU VÁHY A ROZMĚRŮ VČETNĚ STĚHOVÁNÍ A AUTOMOBILŮ  
☐ SPEDICIJNÍ A DISTRIBUČNÍ SERVIS OD YUCATANU PO YUKON  
☐ RYCHLÁ A EKONOMICKÁ PREPRAVA MEZI VÝCHODNÍ EVROPOU A SEVERNÍ AMERIKOU

PŘEPRAVA

**VOLEJTE**  
**JERRY FORMÁNEK**  
**TEL.: (905) 678-6412 FAX: (905) 678-7544**

## Ó Čechy krásné, Čechy mé...

V tisku doma i v českém tisku v zahraničí se dnes a denně dočítáme, jak jsme my Češi výborní: ve všem vpředu, všude na prvním místě, jak jsme mnohem dál a dál než kdokoli jinde, kdokoli jiný.

Stala se mi taková příhoda: studenti dostali za úkol napsat slohovou práci na základě svého výzkumu o dnešní České republice. Za pár dní se v mé třídě objevil studentík a zeptal se mne: „Pani Fuchsová, podívejte se, tady mám kalifornskou informativní ročenku WORLD TRADE, ale vaše republika (ano, pravil mi se samozřejměm naivitou mládí, VASE REPUBLIKA, neboť chudáček netuší, že to české občanství nemám a asi nedostanu a jini v Americe naturalizovaní Češi a Češky také ne) v tomto sborníku není. Jak to?”

Vzala jsem mu publikaci z ruky. Pečlivě prolístovala od začátku až do konce. Vskutku, vedle západních zemí, zemí Třetího světa, vedle Polska, Maďarska, Estonska, Bulharska, Turecka, Uruguaye a nevím koho ještě CZECH REPUBLIC jaksi chyběl! Právě my, co se tak rádi vytahujeme na ostatní svět, že jsme ve všem vpředu, dál a dál než všichni... Nepřipomíná vám to, milí čtenáři, něco? Nepřipomíná vám to tu propagandu z let nedávno minulých, kdy gottwaldovské, husákovské, jakešovské a já nevím jaké ještě Československo také bylo ve všem, všude vždy první?

Takže, abychom si to trošičku zkapitulovali: V Praze se

u soudu handrkujeme - my, všichni Češi o Svatovítskou katedrálu, Americkým Čechům české občanství nedáme, aby nám z našeho českého písečku snad pár psích vítek neubýlo... Pan premiér Václav Klaus, který právě oslavil svůj svátek a nedávno s Vodňanským i narozeniny, ano, jak se sluší a patří, zpěvem písní, které jiným zpívají zakazuje domácí cenzura píseč v dopisech naturalizovaným českým Američanům již PÉTILETKU žádajícím, o to své české občanství: *Občanská práva, jichž se dovoláváte a občanství jsou dvě zcela odlišné záležitosti.* Pan premiér v dopisu z 13. července 1994 vztekle dodává: *Na závěr mi ještě dovozte na adresu našich krajanů parafrázovat okřídlenou výzvu amerického prezidenta Johna F. Kennedyho: Neptejte se, co může udělat Česká republika pro vás, ptejte se, co pro ni můžete udělat Vy. Spozdravem Václava Klause...*

K tomu pouze podotýkám, že adresát dopisů byl jedním z hlavních organizátorů sbírky pro Československo v prosinci 1989. Jeho zásluhou, a všech, kdo na tuto sbírku přispěli, bylo zasláno Sametové revoluci z jednoho velkého amerického města přes třicet tisíc dolarů.

Pan prezident Havel měl po svém svátku řeč v San Franciscu na téma Lidská práva a odpovědnost. Je to nejen oblíbené téma Václava Havla, ale i oblíbené téma Jiřiny Fuchsové. Takže díky za propagaci těchto krásných myšlenek, pane prezidente, a přeji nejen vše nejlepší k svátku - snad vám to z Ambasadu vyřídili, ale i k vašim narozeninám 5. října, narodil jste se jako já, na ty Váhy, a tak ty narozeniny slavíme více méně s Vámi...

Ale pane prezidente, jak to působí na svět, který naši republiku, pana premiéra, vaše vystoupení pozoruje, když měří skutky naší vlády a porovnává je s naším namyšleným hlásáním lidských práv a zodpovědnosti jiným? Jiným lidem, občanům, jiným národům, jiným státům?

Nepůsobí to naše neustálé sebevychvalování poněkud trapně, dnes, tuto hodinu, pět let po tom, co jsme všichni společně, vy doma a my v cizině spatřili vskutku Zemi zaslíbenou?

A tak opět stojím, trapně tvářím v tváři svému studentovi a rudnu, protože v nádherné příručce v seznamu všech obchodních zastoupení v Kalifornii je osm, ano osm stránek jmen zemí, velmocí, zemiček všeho druhu, jen ta moje země, vlasti rodná, země česká, Čechy krásné, Čechy mé i se Skácelovou Moravou tam není.

Co vy na to, pane prezidente, co vy na to, pane Klausí, co vy na to, pane ministře Rumle, který jste schopen najít výjimku ze zákona a udělit české občanství komukoli se vám zachce.

Jen těm Američanům, co teď tady za vás rudnou studem, protože jste za pět let nebyli schopni založit byt' mrňavou Trade Misičku pro republiku v Los Angeles, těmto občanství budete upírat než je vynesou z domu nohama napřed.

Takže, Čechy krásné, Čechy mé, obraze rámu prastarého, kolikrát vytrhl tě z něho, že potměly barvy tvé až po tmou hrobů. Vláda nevláda, občanství neobčanství, já Jiřina Fuchsová v Los Angeles, bez občanství českého vám, mé Čechy slibuji, že dá-li mi Bůh zdraví a sílu, já vám tu obchodní misi v Los Angeles v Kalifornii, do roku a do dne založím.

Založím ji, protože zem, z níž jsme vyšli je nejkrásnější. A já jsem ani po těch jedenatřiceti letech prožitých v cizině nezapomněla, odkud jsem vyšla. A možná, kdoví, se ke mně v procesu toho budování i někdo přidá.

Vítání jsou všichni!

V Los Angeles, 1. října 1994

Jiřina Fuchsová

### Zákon o občanství se Evropě nelíbí

Varšava-mí dnes. Účastníci semináře KBSE a Rady Evropy o právech Romů, který skončil ve Varšavě, oslve napadli český zákon o nabývání občanství, neboť Romy diskriminuje. Tento zákon je podle nich údajně důkazem porušování lidských práv.

O zmíněném zákoně se kriticky zmínil již na počátku semináře, jehož se zúčastnilo na 300 delegátů ze všech členských států KBSE, zástupce generálního tajemníka Rady Evropy, Peter Leuprecht. Uvedl, že zákon měl za následek značný počet Romů bez státní příslušnosti a vyzval proto Prahu, aby hledala způsob, jak tuto situaci řešit. Obdobně hovořil i americký představitel, který stav vyvolaný zákonem o občanství označil za humanitární krizi v srdci Evropy. Vyslovil naději, že čeští politici představitelé vezmou v úvahu názory, které ve Varšavě zazněly.

Účastníci semináře vyčítají zákonu především to, že některým lidem, kteří dlouho žili na českém území, znemožňuje, aby se stali českými občany, neboť nesplňují určité podmínky. V České republice a některých dalších státech střední a východní Evropy se na Romy pohlíží jako na cizince a příslušné zákony jim v podstatě znemožňují získat příslušné občanství, zaznělo v závěru varšavského semináře.

O tom, že se ve Varšavě dají čekat ostré protesty proti anti romským zákonům, napsal britský list The Guardian. „Útok povedou Američané. Jednotlivé země Evropské unie sice mají o tomto zákonu pochybnost, zatím se však neshodly na společném stanovisku vůči Praze, všeobecně považované díky výsledkům jejich hospodářských metod za chráněný exemplář,” uvedl list.

Na území členských zemí KBSE žije sedm až osm milionů Romů. V České republice jich je oficiálně 32 tisíc, neoficiálně se hovoří o desetinásobku.

mf-dnes 24.9.94

### Týden české kultury v Torontu

17. listopad 1994 bude pátým výročním pádu komunismu v bývalém Československu a zároveň je to 55. výročí smrti Jana Opletala po demonstraci proti nacismu, po které následovalo uzavření českých vysokých škol. Není náhodou, že kolem tohoto výročí přivítání v Torontě dvě česká kvarteta a českého pianistu.

13. listopadu se představí Talichovo kvarteto v Janě Mallet Theatre v St. Lawrence Centre na Front St. Koncert je pořádán nejstarší organizací prezentující komorní koncerty v Torontě - Music Toronto. Ve stejném sále se představí 17. 11. Kociánovo kvarteto s předním českým pianistou, kroměřížským rodákem Borisem Krajným. Talichovo kvarteto předvede Janáčkův kvartet číslo 7 a po přestávce slavný Americký kvartet Antonína Dvořáka. Kociánovo kvarteto Janáčkův kvartet č. 1., Boris Krajný zahraje

Janáčkovu sonátu a po přestávce známý Schubertův kvintet Pstruh (kvartet, piano a basa).

Kociánovo kvarteto vystoupí ještě v Kitcheneru, Hamiltonu, a Monctonu.

Boris Krajný má další vystoupení v Hamiltonu, Waterloo, Oakville a pro Mozartovu společnost vystoupí v Timothy Eaton Memorial Church na St. Clair Ave. West v Torontu.

Během tohoto týdne české kultury, který proběhne pod záštitou Českého velvyslanectví bude také pořádána výstava ze života Bedřicha Smetany. V jedné z výstav v St. Lawrence Centre a měli by zde být prezentováni malíři žijící v Torontě.

Nenechte si ujít příležitost slyšet naše vrcholné umělce při jejich vystoupeních v Kanadě. Informace o koncertech najdete některém z příštích čísel.

Miloš Krajný, Toronto

### Video



oprávněný distributor většiny českých filmů na videocazetách uvádí premiérové miniseriál České televize

### POMALÉ ŠÍPY

Usměvný i nostalgický příběh přátel z klukovské party, jež se svého času inspirovala Foglarovým románem Rychlé šípy se setkává po 50 letech a znovu propojují své osudy, poznamenané samozřejmě i politickými proměnami.

V režii J. Papouška (trilogie rodiny Homolkových) hrají J. Běk, J. Kemr, O. Sklenička, L. Lipský, J. Skopeček.

Komplet tři kazet

CDN \$ 80/-US \$ 71.00 + pošt. \$ 8-

Na základě autorských smluv mnoho nových filmů, TV seriálů a zábavných pořadů dovezla a Vám nabízí výhradně firma

### VIDEO EL CANADA

583 William Street, London, Ont. N6B 3E8  
Tel.: (519) 434-9939; Fax: (519) 434-8182

### Books



### LITERACY PRAGENSIS

126 Haileybury Dr.  
Scarborough, Ont., M1K 4X5  
Tel.: (416) 261-7217  
Fax: (416) 261-3771

Prodejní výstava knih  
Otevřeno vědní dny:

17:00-21:00  
Sobota a neděle:  
15:00-20:00

Po předchozím zavolání, kdykoliv

### Arts

Portréty, olejomalby,  
kresby a akvarely.



**Obchodní příležitost v České republice i na Slovensku**  
Multimilionová americká společnost, která proniká na český a slovenský trh hledá vedoucí pracovníky.  
Volejte: (616) 246-8336  
nebo pište Gerald DeBlaay, P.O. Box 318 Ada, MI 49301.

405-15

### MARIA GABÁNKOVÁ

(416) 535-8063

## Travel

# NITRA TRAVEL

WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

## EUROPE ON SALE

PRAHA  
BRATISLAVA  
VIENNA  
FRANKFURT  
MUNICH

Vyřizujeme víza  
do ČR a SR,  
máme

k dispozici potřebné  
formuláře

Zavolejte si o potřebné  
informace!

\*\*\*  
CESTOVANIE  
DO CELÉHO SVETA  
360-3800

Fax: (416) 360-8186

Telex: 05 986 391

662 Queen St. W.,

Toronto, Ont. Canada

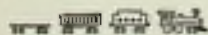
M6J 1E5

BLANKA MARTINČEK  
MANAGER

Nová pobočka v Kitcheneru  
Eva Sabol - Engel:  
(519) 648-2317

## KENNEDY TRAVEL BUREAU LTD.

424 Bloor St. W.,  
Toronto, Ont. M5S 1X5



Přijímáme rezervace  
na přímé lety  
Toronto-Praha-Bratislava

Výhodné ceny

Notářské služby

Dana Nohavica-Manager  
Tel.: 921-8945

## Z došlé pošty

Děk dovozeným došlo na čtení nahromaděné korespondence a nutně odpovědi se značným zpožděním - moc se omlouvám.

Cítíme se povězeni, že naši odbočce a Vancouveru vůbec věnuje Satellite v poslední době tolik místa (16., 30. června a 21. července). Ze musel Miloš Suchma použít Satellite, protože náš Zpravodaj v červnu neotiskl jeho odpověď na můj článek a ani se neomluvil, mne překvapilo. Odpověď přišla po uzavěření, a že nám M.S. napíše jsme nemohli předvídat, tak jaká omluva předem? Pak to ihned dal do Satellite (16. června), čili v příštím Zpravodaji jsme to už nemuseli otisknout a mohli věnovat čas něčemu zajímavějšímu. Vzhledem k tomu, že se našim sporem s M.S. zabývá Sdružení, nebudeme pokračovat v „to já ne-to ty“.

Rád bych teď položil ABE několik kontrolních otázek já sám, k těm jeho (ocetňuji tu arogantní povýšenost) se kterou dává redaktor svému příspěvku kontrolní otázky:

1) Máme tady v B. C. hodně bývalých německých sociálních demokratů kolem Peace River Country. Jak vi ABE, že se do Kitcheneru neměli možnost přistěhovat a že museli dát přednost přímím? (A proč ta jizlivá poznámka o původním jménu města Berlin?)

2) Tak zvaná Czech Connection celkem 18 Čechů a Slováků, nebyla asi ukázkou české komunity a když 4 dostali doživotí a pár bylo osvobozeno, myslím si, že si moc volejbal nezahráli! Byl to docela ojedinělý případ, a je úplný nesmysl, že jednou z hlavních skupin, která se podílela na přílivu drog do Kanady je česká skupina. Máme zde díky osvicenému imigračnímu politice daleko větší profesionály. (Ruská ba ani italská mafie by zde neuspěly.)

3) Další „otázky“ jsou zcela tendenčně zahroceny a opírají se částečně o sporné statistiky (there are lies, damn lies and statistics - taky známé figures don't lie, liars figure).

Jestli má ABE odpovědi na své otázky a může je doložit věrohodnými doklady, budeme vděční za poučení. Zdá se nám však, že zesměšňováním a urážením vancouverské a kitchenerské komunity následuje ABE Miloš S. v rozkládání krajské společnosti.

Jiří L. Macek-Vancouver  
P.S. Jsem zvědav, jestli zase napíšete, že jste dostal „rozčlenou“ odpověď, jak jste to před časem klasifikoval nebo „zloučivou“, jak můj článek nazval Miloš Suchma. Ujišťuji Vás, že jsem zdrav a docela klidný, ale překvapen kvalitou diskuse.

Odpověď:

Vážený pane Macku, i my vyřizujeme korespondenci až nyní. Satellite se řídí zásadou, že otiskne příspěvek do diskuse, pokud je někomu toto právo upřeno. Tímto pravidlem jsme se řídili i s ohledem na články demokraticky zvoleného předsedy ČSK Miloše Suchmy. Vaše vysvětlení by mělo věrohodněji, kdyby váš Zpravodaj Suchmův článek otiskl, i když s ním nesouhlasí. Jelikož ho neotiskl, nejsem zcela s vaším vysvětlením spokojen.

Jakým právem jsem položil „kontrolní otázky“? Jsou to otázky, které mne napadly při čtení kontraverzního článku z kitchenerského „Dobrého dne“. Přetiskli jsme ho proto, aby si čtenář udělal svůj vlastní úsudek, když se o článku všude hovoří, ale nikde se nepublikuje. Jsou čtenáři, kterým se článek líbil, jsou jiní, kteří s ním nesouhlasí.

První otázka mne napadla při nostalgickém vzpomínání na krásný zlatý Kitchener. Mnozí sportovci mají rovněž krásné vzpomínky na Olympijské hry v Berlíně v roce 1936, jini na Moskvu v roce 1980. Občas je zapotřebí také ukázat druhou stránku mince.

Nenahávejme si do kapsy, že Czech Connection byl ojedinělý případ. Taková

břidilové zase nejsme. Máme své zástupce zřejmě ve všech věznicích v Kanadě, podobně jako ostatní národnosti. Tato skutečnost nás neopravňuje k tomu, abychom se na ostatní přistěhovatele dívali skrz prsty, ale spíše si uvědomili, že máme mít stejnou velkorysost, jako měli Kanadčané k nám, když nás sem přijali.

Co mne vadí na člancích podobného typu je, že se zde hovoří o *křesťanských hodnotách*, ale které s křesťanstvím nemají nic společného. Jedny noviny dokonce napsaly, a váš Zpravodaj to přetiskl, že Kanada byla křesťansko-protestantskou zemí. To už je hutový nesmysl jako kdyby se třeba jednalo o česko-československou kulturu. Vždyť za křesťanské symboly se pokládají velice často věci, které s křesťanstvím nemají nic společného. Vzpomeňme jen na různé amulety, talismány, lidové pověry, ale i vánoční stromky. Křesťanství se naopak řídí zákonem obětí. To znamená, že nechce svůj život zachovat, ale že ho chce ztratit. Že chce předat lásku k bližnímu i za cenu, že přestane samo existovat. To je jak říká Graham Greene ten *Paradox křesťanství*.

Zůstává pro mne otázkou, co je míněno um, že jsou otázky *tendenční* zahrnuty. Pro Václava Klause to většinou znamená, když nesledují vládní linii. Pro Miloše Zemana to znamená přesný opak. Pokud jako tendenční bereme snahu zůstat lidmi bez rasových předpokladů, pak jsem rád, že jsem dostal toto vyznamenání.

S pozdravem a přáním dalšího dobrého zdraví  
Aleš Březina

I další dopis leží v redakci několik měsíců. Opět nebyl určen naší redakci, ale Novému domovu, který jej odmítl otisknout. Proto tak činíme my:

London 26.6.94

Vážená paní doktorko Rollerová!

S velkým zájmem jsem si v čísle z 25. 6. 94 *Nového domova* přečetl o sobě ve člancích z per M. Suchmy, předsedy ČSK, a paní Marie Vejvodové, předsedkyně odbočky ČSK Kitchener-Waterloo/Guelph, díky Vám dneska ráno.

Protože jste otiskla značně negativní dopis M. Vejvodové, určený M. Suchmovi ve Vašich novinách, kde jsem osobně napadán, musím vás poprosit o laskavé otisknutí mého dopisu M. Vejvodové ze 3. 5. 1994, který jsem vám poslal faxem a který, pokud vím, publikován nebyl...

Rád bych uvedl věci na pravou míru. V K-W/G čtvrtletníku *Dobry den* publikovaného pod ČSK, vyšel úvodník, který *odhalil*, proč už není Kanada jako byla, když jsme přišli. Pád Kanady způsobili podle redaktora *Dobrého dne* emigranti černoši a asiati - pak si ještě emocionálně přisadil a ulevil - *abuzeranti!* Výraz to nechutný a nevhodný. Je jeho a nepochybně je to i jeho osobní názor (na který má právo), ale nějak mu ušli *Zidé*... Protože to však byl nepodepsaný editorál pod hlavičkou Československého sdružení v Kanadě, odbočka Kitchener-Waterloo/Guelph, i s oficiálním a registrovaným znakem ČSK, přejímá za redaktorův názor odpovědnost Sdružení, a to jak ústředí, tak odbočka.

Na rozdíl od dopisu redakci, či soukromé vyjádření názoru kohokoli o čemkoli, který musí být vždy podepsán a za který organizace zodpovědná není, editorál vyjadřuje formální pozici daného periodika a jeho vydavatele, který může být i žalován, protože s tím vlastně souhlasí.

Dopisem z Kostariky v lednu tr. jsem na výše uvedené upozornil M. Suchmu a později jsem napsal dopis M. Vejvodové už z Kanady, jehož originál šel na adresu Dobrého dne. Uplynulo hodně vody, avšak odbočka K-W/G ještě neshledala za vhodné mne kontaktovat a odpovědět na můj list jakoukoli formou, číst

mne jen začala ignorovat... A nyní po dopisu M. Suchmy v novinách *Satellite 1-416*, mne v dopise M. Suchmova osočuje z hlouposti a výmyslů. Dopis byl zároveň poslán Novému domovu a včera veřejně, aniž by někdo projevil zájem o dialog, bez toho, abych k tomu sám mohl něco říci.

Proti výše zmíněnému článku *Dobrého dne* obzvláště termínu „... a *buzeranti!*...“ protestovaly nejméně dvě osoby ve vancouverském Věstníku (Periodikum ČSK - odbočka Vancouver), kde inkriminovaný editorál byl také publikován.

Vaši čtenáři by si zformovali jednostranný názor, pokud nevyšlechnou i mne.

Plně Vám děkuji, že mě přání splníte. Pokud kupíte mého dopisu ze 3. 5. 1994 nemáte, rád vám pošlu další.

Upřímně Váš

MVDr. Antonín J. Celerin

Vancouver 15. září 1994

Děkuji AB za laskavé poučení o povinnostech redaktorů. Ráda bych věděla, z kterého zákona či sbírky předpisů je čerpá, abych se z této studnice moudrosti mohla napít a nedopouštěla se podobných hříchů v budoucnosti. Na další invetivní odpovědi nebudu, protože to udělal pan Reiniš, když pravil, že ti, kdo něco umějí (třeba psát česky), jsou samozřejmě ve výhodě proti těm, kdo to neumějí. AB i MŠ se chovají jako lidé, kteří se zlobí na zrcadlo, protože pravdivě ukazuje jejich hravost. Když MŠ plody jeho ducha nestojí za to, aby si v nich upravil chyby (pokud to ovšem umí, jak správně píše AB) a přidělal čárky, proč si myslí, že za to budou stát jiným?

V hluboké úctě

Zuzana Kulhánková

Vážená paní Kulhánková, problém je ale v tom, že MŠ poslal tiskovou opravu a o ní se váš Zpravodaj nezmínil.

ABE

## SLOVAKOTOUR INC. INTERNATIONAL TRAVEL CENTRE

Jedna z nejstarších,  
největších a  
nejlepších cestovních  
kanceláří  
specializující se  
na střední Evropu.

Plánujete cesty do Evropy?  
Volejte Slovakotour!  
Nejvýhodnější ceny!  
Můžete si zde zakoupit  
speciální letenky do Prahy a  
Bratislavy s možností pobytu  
jednoho roku!

Toronto:

644 Queen St. W.,  
Toronto, Ont.  
M6J 1E4.

Tel.: (416) 947-9095,

368-1657, 368-7383;

Fax: (416) 867-8657

Vancouver:

Tel.: (604) 433-5112,

Fax: (604) 433-4102.

Way to Travel

Nabízíme přímé lety

z Toronta do Prahy a Bratislavy

Levné letenky pro příbuzné a známé z ČR a SR.

\*\*\*

Soukromé ubytování v Praze i Bratislavě

\*\*\*

Notářská osvědčení \* pozvání \* pojištění

65 The East Mall, Suite 100 C, Etobicoke, Ont. M8Z 3W3

Tel.: 259-1244, Fax: 259-9602



## Jak jsem dūlal chyby aneb Zase jako doma

Letošní dovolenou jsme se rozhodli strávit návštěvou Měděného kaňonu v Mexiku. Začátek této akce vypadal slibně, jelikož jsem se protelfonoval ke krajanské cestovní kanceláři, kde mi nabídli letenku o 5% levněji než jakákoliv konkurence. Při kupování letenek jsme se s naší agentkou pobavili o cili naší cesty a koupili letenky do Mexico City.

První chybou, kterou jsem si zptijemnil následující den, byl můj telefonát do mexické cestovní kanceláře. Dozvěděl jsem se totiž, že při letech do Mexika si lze za stejnou cenu vybrat jakoukoliv cílovou stanici nejen v Mexico City, ale třeba i Los Mochis, což je vlastně brána Měděného kaňonu. Připlatil jsem si tedy sto dolarů za přepsání letenek. Naše cestovní agentka nám při tom sdělila: „Kdo to může vědět, že do takové vesnice létá letadlo?“ Drze jsem si pomyslel, že nejspíš by to měl asi vědět zaměstnanec cestovní kanceláře. Mimochodem vesnice Los Mochis má přes 130 000 obyvatel.

Druhou chybou bylo, že jsem při přepisování

letenky netrval na okamžitém zamluvení připoje z Mexico City do Los Mochis. Bylo totiž pouhých 20 minut před závěrečnou a navíc si agentka musela vyfidiť důležitý soukromý hovor. Zákazník rád počká, a tak jsme si i v Mexiku počkali na připoje jednou 17 a podruhé 26 hodin.

Třetí chybou bylo, že jsme se spolehli na to, že v průvodním dokladu k letenkám bude číslo termínu na torontském letišti, odkud jsme měli odletět, jak jsme na to zvykli u jiných, zákaznicky rozmazlujících, cestovních kanceláří. Nebylo. Připravilo nám to příjemné předletové zpoždění.

Už jen drobnou chybou bylo to, že jsem zapomněl připomenout naší „krajance“ tu tak neobvyklou koncovku „-ová“ a tak moje žena cestovala s příjemným rúmorodými doklady. Kdo by to mohl tušit, že?

Největší mouj chybou však bylo to, že jsem využil služeb této nejmenované cestovní kanceláře. Přátelům, kteří však mají rádi nejistotu a dobrodružství ji mohu vřele doporučit.

Miroslav Boroš - Toronto

## Využijte snížených cen této zimní sezóny!

**2**  
letí za cenu

**1**  
letenky

Podívejte se kolik můžete ušetřit  
od 3. listopadu do 25. března

Dva mohou letět za cenu jedné letenky  
z vysoké sezony\*

Příjemný zážitek z Vaší příští  
obchodní cesty nebo dovolené  
začne na palubě našeho  
Airbusu A-310

Výborné jídlo a prvotřídní služba s úsměvem  
Vám zpřijemní cestu

## Nový letový řád ČSA

v platnosti od 2. listopadu do 25. března  
(Odlety z Prahy i Toronta ve čtvrtky a soboty)

### Linka OK 101

Toronto odlet: 18:05  
Montreal odlet: 20:15  
Praha přilet: 10:00 (násl. dne)

### Linka OK 100

Praha odlet: 12:00  
Montreal přilet: 14:45  
Toronto přilet: 16:50

Spojte se s Vaším cestovním agentem  
nebo zavolejte přímo Československé Aerolinie

Toronto: (416) 363-3174 • Montreal: (514) 844-4200

Využijte snížených cen zimní sezony\*

\*Plau určité omezení

**CSA**  
CZECHOSLOVAK AIRLINES

Jediné Aerolinie které létají přímo do Prahy.

## Z hříchů se máme vynábat pro prestiž anebo z upřímné lítosti?

Před dvěma desetiletími jsem se pracovně stýkal s člověkem, který si odseděl řadu let ve vězení - žena mu zemřela po jeho úderu do spánku. Svěřil se mi, že byl vždy i navzdory spáchanému činu, katolíkem. Dost náruživým. Často jsem ho viděl s růžencem kolem krku. Utkvělo mi v paměti, že v době našeho stýkání kdosi kohosi zavraždil; byly toho plné noviny; a on se nechal slyšet. Odsoudil komunismus, ne toho vraha. Ten nešťastník byl totiž, narozdíl od něho, narozen po osmačtyřicátém, takže byl prokazatelným produktem marxistické výchovy. Vzpomínám si, že jsem byl po vyslechnutí jeho kritických slov zcela zaskočen. Vzmohl jsem se pouze na zabafání: „Když už jsi provedl podobný čin, proč se od odsouzení toho druhého zločinu nedistančuješ? A proč, když už nechceš být potichu, nemáš navinuka? Já vím, že ideologie jsou zodpovědné za činy svých občanů, ale ty odsuzuješ systém druhého člověka jenom proto, abys zakryl sebe a své náboženství. Máš zájem vyzvednout jednu ideologii na bodoch druhé. Jsi člověk nesoudný, tudíž nepspravedlivý. A k tomu ještě náruživý. Nepřestál jsi být nebezpečný!“ Od té doby na mne nepromluvil.

Mnohokrát jsem se setkal s odsouzením komunismu formou, jež vyznívá lišácky propagačně prořimskokatolícky. Komunismus byl jedním velkým lumpem a vrahem, a římskokatolická církev nebohou, neustále jenom bitou chudinkou.

Postavil jsem se proti takto prezentovanému odsouzení nečíslněkrát. Argumentoval jsem, že římská katolická církev ve středověku zvěřstva podobná těm fašistickým a komunistickým, ale povětšinou jsem se setkal s pobouřením, zaobaleným do argumentu, že zvěřstva v době inkvizice jsou jednou nehoráznou lží a pomluvou, jež mají zájem římskokatolickou církev nejen znevážit, znecitit, pomluvit, ale hlavně oslabit.

Chicagský Hlas národa jsou krajanské noviny řízené katolickým knězem. V sobotu 30. července 1994 zveřejnily informaci z Vatikánu papež Jan Pavel II. řekl 13. června t.r. shromážděným kardinálům z celého světa, že římskokatolická církev musí mít odvahu k přiznání historických chyb, kterých se v minulých dobách dopustili její synové.

Posléze papež dodal: „Jak je možné mluvit o mnohých formách násilí, spáchaného ve jménu víry, jako byly náboženské války, soudy inkvizice a jiné formy porušování lidských práv?“

(Například Jan Hus. Trýznění a zabijení kacířů v době inkvizice.)

Takže potvrzeno přímo od nejvyššího představitele římskokatolické církve, jenž má zcela určitě přístup k neklamným dokumentům - římskokatolická církev je na tom stejně jako fašismus a komunismus. Taký neoddržovala práva, taký mučila, taký zabíjela, taký má krev za nehty.

Dalo by se říci, že to je od papeže velice pozitivní čin. Ale zamysleme se nad dalšími jeho slovy: „Prestiž církve neutrpí, nýbrž naopak se ještě více posílí.“

A to je průsvit. Velký, nejvyšší katolický představitel přiznal chyby (citiš, čtenáři, to zjevně není, rozdělnění činů - ne vraždy čili těžké hříchy, ale chyby) pro prestiž církve! Kde je upřímná lítost nad spáchanými zločiny? Když si to slovo prestiž uvědomuji v celé šíři, vybavuje se mi člověk s růžencem kolem krku, jak pěstí mňí k ohlídeji své ženy a posléze odsuzuje komunismus.

Závěrem zcela jasný popud, usilující o jedno: Vztit do ruky Bibli a vyhledat odpověď na otázku: Kde se v Bibli píše, že z hříchů se má člověk vynábat pro prestiž té či oné organizace, živnosti a ne z upřímné (neříšné) lítosti...?

Jiř Valtr, Edmonton

Koupím český psací stroj,  
krásné pišící a v naprostém  
pořádku. Nabídka zn.: BEBE  
do adm. tohto listu

418-19

Dívka všestranných zájmů,  
VŠ, 31/177, hledá muže s  
klukovským srdcem pro  
společný život, značka:  
„FOTO VITANO“.

417-18

## Restaurants-Deli's PRAŽSKÉ UZENÁŘSTVÍ



364-1787  
638 QUEEN ST. W.  
TORONTO, ONT. M6J 1E4  
• Pražská šunka  
• Pražské uzeniny  
• Maso 1a. jakosti  
• Denně čerstvá chutná jídla,  
cukrářské výrobky  
a slané rohlíky.

## hošpoda u vlastičky

Heart of Europe PUB

V KUCHYNI  
ČECH, ZA BAREM  
SLOVÁK A  
VLASTIČKA  
Z MORAVY VÁS  
OBSLOUŽÍ

Ve čtvrtek 6. a 13. října zde  
vystoupí zpěvák a kytarista  
Josef Fousek.

Začátek je ve 20:00 hodin.

Otevřeno od 12:00 v poledne  
do 1:00 v noci.

632 QUEEN ST. W.  
(West of Bathurst)  
Toronto, Ont.

(416) 504-0870



Pizeňské pivo  
můžete nyní dostat ve  
SPORTS POTATO  
BAR & GRILL  
poblíž křižovatky  
Bloor & Dovercourt  
965 Bloor St. W.  
Satelitní televize,  
vám přinese zápasy  
z NHL,

které doma nemůžete vidět!  
Pocit jako na stadiónu  
Otevřeno denně  
do 1. hodiny v noci.

**Fotbal - Česká republika**

8. kolo CR: Drnovice-Slavia 1:2 (1:1), Jablonec-Liberec 1:1 (0:0), Olomouc-Hradec Kr. 1:0 (0:0), České Budějovice-Brno 1:1 (0:0), Benešov-Chelb 1:2 (0:2), Bohemians-Zlín 1:0 (0:0), Sparta-Píseň 7:2 (3:1), Olomouc-Zlín 1:2 (0:1).

9. kolo: Sparta-Brno 3:1 (0:0), Slavia-Benešov 2:0 (0:0), Liberec-Drnovice 1:0 (1:0), Zlín-Č. Budějovice 0:0, Píseň-Jablonec 1:0 (0:0), Chelb-Olomouc 0:1 (0:1), Hradec-Bohemians 1:1 (1:1)

**Tabulka české fotbalové ligy**

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Slavia      | 9 | 7 | 1 | 1 | 19:6  | 22 |
| 2. Zlín        | 8 | 6 | 1 | 1 | 22:8  | 19 |
| 3. Brno        | 9 | 5 | 3 | 1 | 15:10 | 18 |
| 4. Liberec     | 9 | 5 | 2 | 2 | 13:9  | 17 |
| 5. Sparta      | 9 | 4 | 3 | 2 | 19:9  | 15 |
| 6. Olomouc     | 8 | 4 | 3 | 1 | 11:8  | 15 |
| 7. Chelb       | 9 | 4 | 3 | 2 | 8:8   | 15 |
| 8. Olomouc     | 9 | 3 | 3 | 3 | 9:8   | 12 |
| 9. Jablonec    | 9 | 3 | 2 | 4 | 13:11 | 11 |
| 10. Benešov    | 9 | 3 | 1 | 5 | 8:12  | 10 |
| 11. Píseň      | 9 | 3 | 1 | 5 | 7:15  | 10 |
| 12. Zlín       | 9 | 2 | 3 | 4 | 5:9   | 9  |
| 13. Budějovice | 9 | 1 | 5 | 3 | 5:11  | 8  |
| 14. Bohemians  | 9 | 2 | 1 | 6 | 9:17  | 7  |
| 15. Drnovice   | 9 | 1 | 1 | 7 | 8:19  | 4  |
| 16. Hradec Kr. | 9 | 1 | 1 | 7 | 5:16  | 4  |

**Slovensko**

8. kolo: Slovan Bratislava-Tatran Prešov 3:1 (1:0), Dunaj-Sereď Bratislava 2:0 (1:0), SK Zilina-Inter Bratislava 0:1 (0:1), Dukla B. Bystrica-FC Košice 1:2 (0:2), Prešov-JAS Bardejov 1:0 (0:0), Lok. Košice-Humenné 2:1 (0:0).

9. kolo: Slovan SR-Trnava-Zilina 3:2 (1:1), Bardejov-Lok. Košice 2:1 (0:0), I. FC Košice-Prešov 3:0 (0:0), Inter-Slovan 2:4 (1:2), Humenné-D. Sereď 0:3 (0:2), Prešov-B. Bystrica 0:3 (0:2).

**Slovenská fotbalová liga**

|                |   |   |   |   |       |    |
|----------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Slovan      | 8 | 7 | 1 | 0 | 16:4  | 20 |
| 2. B. Bystrica | 9 | 5 | 2 | 2 | 16:5  | 17 |
| 3. FC Košice   | 7 | 4 | 2 | 2 | 13:7  | 14 |
| 4. D. Sereď    | 9 | 4 | 1 | 4 | 11:8  | 13 |
| 5. Bardejov    | 9 | 4 | 1 | 4 | 10:8  | 13 |
| 6. Lok. Košice | 8 | 4 | 1 | 3 | 14:12 | 13 |
| 7. Prešov      | 9 | 4 | 1 | 4 | 8:15  | 13 |
| 8. Trnava      | 8 | 4 | 0 | 4 | 13:9  | 12 |
| 9. Inter       | 9 | 3 | 3 | 3 | 11:14 | 12 |
| 10. Prešov     | 9 | 2 | 1 | 6 | 13:15 | 7  |
| 11. Zilina     | 9 | 2 | 1 | 6 | 8:17  | 7  |
| 12. Humenné    | 9 | 1 | 2 | 6 | 6:19  | 5  |

**Hokej - Česká republika**

3. kolo: Jihlava-Sparta 5:2 (2:0, 2:1, 1:1), Zlín-Č. Budějovice 4:3 (2:2, 2:0, 0:1), Olomouc-Kladno 6:3 (4:0, 0:1, 2:2), Slavia-Vsetín 2:1 (0:1, 2:0, 0:0), Litvínov-Píseň 5:1 (1:0, 4:1, 0:0), Pardubice-Vitkovice 5:4 (3:1, 1:0, 0:0).

4. kolo: Sparta-Litvínov 0:3 (0:0, 0:1, 0:2), Vitkovice-Slavia 3:4 po prodl. (2:1, 1:1, 0:1-0:1), Č. Budějovice-Vsetín 1:1 (0:0, 0:1, 1:0-0:0), Kladno-Pardubice 4:3 po prodl. (2:1, 1:1, 0:1-1:0), Píseň-Olomouc 0:2 (0:0, 0:1, 0:1), Zlín-Jihlava 2:2 (0:1, 1:0, 1:1-0:0).

5. kolo: Slavia-Kladno 4:3 (0:2, 2:1, 2:0), Jihlava-Budějovice 3:1 (1:0, 1:0, 1:1), Litvínov-Zlín 6:4 (1:3, 3:1, 2:0), Pardubice-Píseň 2:2 (2:0, 0:1, 0:1-0:0), Olomouc-Sparta 4:2 (1:2, 2:0, 1:0), Vsetín-Vitkovice 3:3 (3:0, 0:2, 1:0-0:0).

**Tabulka české hokejové extraligy**

|               |   |   |   |   |       |   |
|---------------|---|---|---|---|-------|---|
| 1. Olomouc    | 5 | 4 | 1 | 0 | 18:8  | 9 |
| 2. Litvínov   | 5 | 4 | 0 | 1 | 20:11 | 8 |
| 3. Jihlava    | 5 | 3 | 1 | 1 | 17:11 | 7 |
| 4. Pardubice  | 5 | 2 | 2 | 1 | 19:15 | 6 |
| 5. Zlín       | 5 | 2 | 2 | 1 | 20:17 | 6 |
| 6. Slavia     | 5 | 3 | 0 | 2 | 16:20 | 6 |
| 7. Budějovice | 5 | 2 | 1 | 2 | 16:13 | 5 |
| 8. Kladno     | 5 | 2 | 0 | 3 | 17:20 | 4 |
| 9. Vsetín     | 5 | 0 | 3 | 2 | 10:14 | 3 |
| 10. Píseň     | 5 | 1 | 1 | 3 | 8:17  | 3 |
| 11. Vítkovice | 5 | 0 | 2 | 3 | 13:17 | 2 |
| 12. Sparta    | 5 | 0 | 1 | 4 | 9:20  | 1 |

**Slovensko**

3. kolo: Liptovský Mikuláš-Dubnica 4:4, Nitra-Slovan 2:6, Trenčín-Košice 2:2, Spišská N. Ves-Prešov 4:2, Poprad-Martin 6:1.

4. kolo: HC Košice-HC Nitra 7:1, Dubnica-Spišská N. Ves 3:3, Poprad-Trenčín 3:3, Slovan Bratislava-L. Mikuláš 7:4, Martin-Prešov 2:0.

5. kolo: Prešov-Dubnica 4:1, Trenčín-Martin 6:1, Spišská N. Ves-Slovan Bratislava 2:4, L. Mikuláš-Košice 4:5, Nitra-Poprad 2:3.

Pořadí: 1. Košice 13, 2. Trenčín 11, 3. Poprad 10.

**Kanoisté získali na MS bronz**

Mexiko-měd. Třetí místo obsadila čtyřka Procházka, Dittich, Křivánek a Fibiger ve sprintu na 200 metrů poslední den světového šampionátu rychlostních kanoistů. Pro Českou republiku to byla první medaile.

**Remíza v 1. kole**

Místo toho, aby 1. října vyjeli hokejisté na led a sehráli své první zápasy v nadcházející sezóně NHL, panuje všeobecný zmatek. Vypadá to jako pod Babylonskou věží, kdy došlo k zmatení jazyků. Obě strany používají odlišnou slovní zásobu a dohadují se, o co vlastně jde. A jelikož ke zmatení jazyků došlo zcela nečekaně, není zde tlumočník, který by překládal myšlenky jednoho tábora do řeči těch, kteří se pohybují v druhém táboře. V tomto souboji se bojuje o význam každého slova, jako o puk, který vhodí na začátku utkání rozhodčí van Halamond mezi hole Wayne Gretzského a Maria Lemieux. Za každým slovem se skrývá stovka jiných výrazů, symbolů a v posledku dvě definice, jednu s brilantní precizností formuluje Gary Bettman, druhou s právníckou rutinou Bob Goodenow. Na připravené formulace čekají netrpělivě novináři, kteří si je zachytávají na magnetofonové pásky a přesně je citují v novinách. Další skupina lingvistů je analyzuje a zjišťuje, co vlastně chce ta či ona strana říci. A mezi tím pobíhají „hokejisté-odboráři“ a „zchudlí majitelé klubů“ a žádají veřejnost o svěcit v jejich utrpění.

Z hokeje se stal volejbal, kdy strana, která má měš na své straně hrozí tvrdým smečem, zatímco strana, která má smeč přijmout, se tváří jako divčí družstvo, které si nezastouží nelegálnímskou tvrdou hru. Místo smeče však přijde finta, spojená s falšovaným míčem, či zalevákem někdy si útočící hráč k tomu pomůže jemným tahákem, který není zcela podle pravidel.

Jak se tedy tento existenční zápas vyvíjí. V roce 1992 došlo po vyplacení šeků za regulérní sezónu, těsně před závěrem soutěže ke stávce hokejistů. Hokejisté tedy měli výhodu podání. Vybrali si šeky a dali své požadavky. Majitelé klubů však neměli všechny zisk v kase a proto neměli mnoho místa na manévry. Nezastupoval je také Gary Bettman, který dokáže mít odhad na situaci a s hrozdící utrpělosti jít za svým. Po několika dnech se majitelé klubů s hráči dohodli a přistoupili na jejich požadavky.

Netrvalo však dlouhou dobu a hrozdící sehnali oponenta, právě Gary Bettman, stejně tvrdého jako Bob Goodenow a ten si vybral na vhodný okamžik. A bylo to právě v okamžiku, kdy hráči mají dostat svůj první šek. Okamžik, kdy skončílo soustředění před sezónou a hráči jsou hladoví, aby skočili na led. Někteří z hráčů dokonce poprvé ve svém životě na led kluzišť NHL.

Tentokrát začal určovat tempo hry Bettman. Jeho falšovaný servis, že sezóna nezačne, pokud nebude dohoda, jen s námahou hráčská asociace odvrátila. Díky tomu se jí podařilo získat sympatie veřejnosti. Hráči odpověděli, že nechť je nic jiného než hrát a jen hrát a třeba i bez kontraktu. (V roce 1992 to byli právě hráči, kteří požadovali kontrakt.)

Taková odpověď Bettmana zarazila a dá se říci, že ji nečekal. Proto zrušil tiskovou konferenci, kde měl být oznámen původní uklad sezóny ze čtvrtka večera na pátek poledne a odpověděl tak stejně falšovaným míčem, který mu měl získat sympatie veřejnosti. „Ale pánové, vždyť vám nikdo nezakazuje pracovat, jenom se začátek sezóny odkládá o plných čtrnáct dní. My nechceme nic víc, než abyste s námi jednali. I kluziště vám necháme otevřená, trenér vám bude k dispozici a ani už ten kontrakt nemusíme uzavírat. Stačí, když se pohneme z místa tím správným směrem!“ Správným směrem se pochopitelně myslí omezení do budoucna vysoké platy hráčů, protože více než polovina klubů v minulém ročníku, podle Bettmana prodělala. Nezná to však věrohodně, protože i v tuto dobu se uzavírají multimilionové kontrakty a jak řekl před časem Wayne Gretzky, je těžké uvěřit, že Quebec Nordiques je chudé mužstvo, když nabízel Ericu Lindrosovi pět milionů za sezónu.

Gary Bettman tvrdí, že se vlastně nový kontrakt netýká současných hráčů, ale že to je proces přestavby NHL, aby mohla existovat i v roce 2000. Hráči však příliš dobře vědí, že pokud by se podařilo omezit legislativně výšku smlouvy do ligy by přišli mladí levnější hráči, těžko by s nimi někdo uzavřel smlouvu novou a pro mnohé by to znamenalo skončit již v 26 nebo 28 letech. Zde je i důvod proč hráčská asociace je proti omezení platů mladším hráčům.

Hráčská asociace však odkládá označení za provokaci majitelů klubů a že se jedná o pracovní zákaz. Majitelé však argumentují. „Jakýpak zákaz práce? Hráči přece mohou trénovat až do sedění těla, kluziště jsou pro ně každý den v 11 hodin otevřena.“ Hráči však peskují. Proč by se dělali, když za to nejsou placeni a že jsou placeni jen za odehrané zápasy.

Stav je tedy 1:1. Bettman tedy odešel míč na soupeřovu polovinu. Otázkou je, jak si s ním hráči dokáží poradit. Podle Wayne Gretzkyho toto pinkání bude trvat do vánoc. Zatím obě strany ustoupily o malý krok, v čemž je naděje. Hráčská asociace slíbila, že nebude stávkovat Gary Bettman se spokojí nikoliv s kontraktem, ale s tím, že se jednání bude polybovat správným směrem.

Aleš Březina

**Poháry****Vítězné tažení slovenských mužstev**

Zatímco českým mužstvům se v pohárech nedařilo a již nemají ani jednoho zástupce, fotbalisté Slovanu Bratislava i Prešova postoupili. Slovan vyřadil dánský tým FC Kodaň remízou venku 1:1, (doma 1:0). Senzaci je vyřazení Dundee United od outsidera Tatranu Prešov. Prešovští fotbalisté prohráli ve Skotsku těsně 2:3 a po skvělém výkonu doma zvítězili 3:1. Je to zatím největší úspěch našich fotbalistů v letošních pohárech.

**Pohár UEFA: Slavia-AIK Stockholm 2:2 (1:1)**

Slavia si postup prohrála neproduktivně, nepřesnou a často chaotickou hrou. Místo počátečního úderu zrádela při zbytečných kombinacích do stran a dozadu míče. Svědové se jednoduchými tahy často dostávali před branku Slaviie. Ve 26. minutě vnikl obránce Lerch do pokutového území, ale byl sražen. Suchopárek se penaly zajistil vedení a postavil mužstvo na nohy.

Radost trvala devět minut. Po rohovém kopu a zmatku před brankou zůstal volný Lindman a hlavou vyrovnal. Těsně před uplynutím bodyny Lerch unikl po pravé straně, jeho prudkou střelu Hedman neudržel a Bojbl dorazil do sítě.

Ve zbývajícím čase si však Slavia nadějněji šanci už nevytvořila, naopak umožnila přejít soupeři do úniku. Osm minut před koncem Sundgren z dálky vyrovnal.

**Pohár PVP: Viktoria Žižkov-Chelsea 0:0**

V brance Žižkova se objevil osmáctiletý debutant bez jediného ligového startu Michal Trval. V úniku pak chyběl Marek Trval, kterého na soupisce nahradil stoper Notin, na hrot se k Jančulovi přesunul Čásko. Tato sestava se bez respektu pustila do úniku. Výborný hemipřehled dokázal Bílek dlouhou přihrávkou z vlastní poloviny na nabíhajícího Jančulu. Sprintující Charin byl nakonec u míče dříve. Úvodní půlbodinu mohl Žižkov korunovat úspěchem, po faulu Barnesse totiž Vrabec kopat penaltu. Jenže Charin jeho střelu do středu brány kryl. Celý druhý poločas Pražané usilovně útočili, ale čestičku za místy až desetičlennou obranu ne a ne najít.

**Bývalý kanadský ministr****Jelínek je nyní spartanem**

Praha-měd. Napůl ze sentimentálních důvodů a napůl proto, že Sparta je pojem, přijal bývalý kanadský ministr Otto Jelínek nabídku pražského hokejového klubu a stal se členem správní rady. Ze sentimentu proto, že ve Sportovní hale vyhrál v roce 1962 mistrovství světa v krasobruslení v páru se sestrou Marií.

Jelínek se letos přestěhoval s manželkou a dvěma syny do Prahy. „Otevřel jsem si v Praze kancelář a pokračuji v tom, co jsem dělal už ve vládě, pomáhám americkým firmám investovat v české republice.“

Otto Jelínek hodlal v Praze trávit jeden týden v měsíci, ale pak z toho byly dva a nakonec tři. A tak se po 46 letech vrátil do Prahy a požádal o české občanství. „To jsem musel, vždyť maminka byla podle lexikonu potomek Jana Žižky z Trocnova.“

**Třetí místo pro Trophy tým**

Washington-In-Pékného úspěchu dosáhli čeští závodníci na 69. motocyklové šestidenní soutěži v Tulse v americkém státě Oklahome, kde skončili po nedělní závěrečné etapě v soutěži o Světovou trofej na třetím místě za Italy a Švédy.

**Nováček do Mnichova**

Videň-In-Mezi šestnáctkou tenistů, kteří se kvalifikovali na mnichovský Grand Slam Cup (6.-11.12.), je i český tenista Karel Nováček. Na nejlepe placený turnaj sezóny se kvalifikují tenisté, kteří si vedou nejúspěšněji na Grand Slamech - v Melbourne, Paříži, Wimbledonu a New Yorku.

**Mecenáš byl zatčen kvůli zpronevěře**

Praha-měd.Čik, red- Velkopodnikatele Miroslava Švarce, který je mimo jiné mecenášem prvotního Benešova, zatkl policie. Vyšetřovatel ho viní ze zpronevěry asi osmi milionů korun. Švarc podle policie měsíce sužoval svým třem sňm zaměstnanců daně i dávky sociálního a zdravotního pojištění, ale tyto částky už dále neodváděl. Policie jeho počínání vyšetřovala od dubna jako krádež daně. Nedávno však vyšlo najevo, že Švarc založil společnost s ručením omezeným, do níž byli zapřáni jeho manželka a syn. Sem chtěl údajně převést kompletní jmění své firmy, čímž by zneškodnil pozdější vymáhání nezaplacených daní.

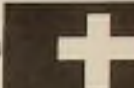
**CZECHOSLOVAKIA**

**Pomozte tělesně postiženým v ČSFR**  
Známký z dopisů a pohledy z celého světa posilejte na adresu:  
Magda Nováková  
Malinovského 156  
691 64 Nosislav

Nocleh v Českém Krumlově  
**Penzión Běla**  
Běla Dvořáková,  
Latrán 32, 381 01 Český Krumlov  
Tel.: 011-42-337-4764

**CLASSIFIED**

Čtěte  
Český zahraniční časopis



## POLYGON

reportér Západ

POLYGON (Západ)  
Box 9021  
OTTAWA, Ont. K1G 3T8  
CANADA

**Redakce v Kanadě**

šéfredaktor  
Miloš Suchma  
tel.: (613) 824-7439  
fax: (613) 834-8757

## Pomoc českým sirotkům v Chorvatsku

Pokud máte zájem o sponzorování některého z českých sirotků z oblasti chorvatského Daruvaru, obraťte se telefonicky na Tomáše Heřmana.  
Tel.: (416) 234-0834.

## Česko-anglický slovník idiomů a ustálených rčení obrazných, metaforických a lidových



Cena slovníku je:  
41.00 CND \$,  
v USA 40.00 US \$  
včetně poštovného.

Knihu obdržíte  
obratem po zaslání  
money order na  
adresu:

Břetislav Kroulík,  
30 Teesdale Place Ap. 2008,  
Scarborough, Ont.  
Canada, M1L 1L2.

**TATRY FLORA**

Chcete darovat  
kytičku kvetou  
svým nejbližším  
na Slovensku?

Volajte: (905) 821-7822!  
Zariadíme!

Toto číslo bylo dáno  
do tiskárny:  
4.10.94 v 6:32